



7000 Exemplare täglich / 7000 copies daily

Messezeitung R+T daily fair journal

Das offizielle R+T-Messeorgan

Täglich neu!

Ausgabe 3 | 01. März 2012

Innovationspreis R+T 2012 Innovation Prize R+T 2012



Preisübergabe an Warema (v.l.n.r. Ulrich Kromer, Harald Freund, Ralf Simon, Wolfgang Cossmann) / Warema prize-giving (f.l.t.r. Ulrich Kromer, Harald Freund, Ralf Simon, Wolfgang Cossmann)

Mehr als 100 Einreichungen zum Innovationspreis der R+T lagen der Jury in diesem Jahr vor. Im Rahmen des Ausstellerabends wurden am ersten Messtag die Gewinner ausgezeichnet. Der begehrte Preis wurde bereits zum achten Mal

vergeben. Prämiert wurden Innovationen, die der Branche neue Impulse geben – im Mittelpunkt standen dabei die Themen Energieeffizienz und Gebäudesicherheit. Selbstverständlich sollte beides zusätzlich

This year over 100 submissions were made to the jury for the R+T Innovation Prize. The winners were honoured on the first fair day during the exhibitor evening. The coveted prize was awarded for the eighth time. Innovations were hon-

► Fortsetzung auf Seite 2

► Continued on page 2

R+T Top Events

- 09.30 – 14.30**
ICS C1.1 **The Art of Planning** – Forum Architektur und integrales Planen / **The Art of Planning** – Forum Architecture and Integral Planning
- 10.00 – 13.00**
Pressezentrum **fachforum Technisches Kompetenzzentrum BVRS**, Energieeinsparkonzepte / **Specialist Forum Technical Competence Centre BVRS**, energy saving concepts
- 13.00 – 17.00**
ICS C4.3 **Seminar für den Digitaldrucker** / **Seminar for digital printers**
- ab 09.30**
Eingang Ost, Stand E1.001 **Handwerkerbattle**, vorbeikommen und mitmachen / **Craftsmen's Battle**, drop by and join in

heute/today

- ab 09.00**
Eingang Ost, Atrium **Archiprix**, Sonderausstellung Architektur / **Archiprix**, Special architectural exhibition
- ab 09.00**
Eingang Ost, Stand E1.212 **Sonderschau** „effizient + sicher“ des ift-Rosenheim / **Special show** “efficient + secure” of ift-Rosenheim
- ab 09.00**
Eingang Ost, Stand E2.104 **Innovationspreis 2012**, Ausstellung / **Innovation prize 2012**, Exhibition
- ab 09.00**
Eingang Ost, Stand E1.125 **Junge Talente 2012** / **Young talents 2012**
- ab 09.00**
Eingang Ost, Stand E1.214 **b2fair**, Kooperationsbörse / **b2fair**, Cooperation exchange

www.rt-expo.de

3 FACH WIRKSAM. DUETTE® mit Klimazone



*Geprüft durch
FRAUNHOFER IBP

* IBP-Berichte ESB-004/2011 HOKI & S 10349.

Wohnlicher Sonnen- und Sichtschutz
in Premium-Qualität mit
Bestnoten vom Fraunhofer IBP.

www.duette.de
www.duette.at
www.duette.ch

in ästhetisch ansprechender „Verpackung“ daher kommen.

Ausgezeichnet wurden neun Produktkategorien: Rollläden, Markisen, Raffstore, innenliegender Sonnenschutz, Antriebe und Steuerungen für Rollläden und Sonnenschutz, Tore, Antriebe und Steuerungen für Tore, Technische Textilien sowie Sonderlösungen. Zudem gab es je einen Sonderpreis für die vier Bereiche Design, Energieeffizienz, Fachhandwerk und Dienstleistung. Der zusätzlich vergebene Handwerksjugendpreis rückt die Leistungsfähigkeit des Nachwuchses in den Blickpunkt. Ausgelobt wurde der Preis vom Bundesverband Rollläden + Sonnenschutz e.V. (BVRS), vom BVT-Verband Tore sowie von der Messe Stuttgart.

Impressionen zur Veranstaltung finden Sie auf den folgenden Seiten in dieser Ausgabe, die Ausstellung der preisgekrönten Produkte ist am

► Eingang Ost, Stand E2.104.

► Continued from page 1 oured which provide the industry with new impetus with the focus on energy efficiency and building security. Naturally both should in addition be attractively packaged.

Nine product categories were honoured. Roller shutters, awnings, exterior blinds, interior sun protection, drives and controls for roller shutters and sun protection, gates, drives and controls for doors, technical textiles and special solutions. In addition, there were special prizes for the four areas design, energy efficiency, specialist craft and service. The additionally awarded Youth Craft Prize drew attention to the abilities of the up-and-coming generation.

The prize was awarded by the Federal Association Roller Shutters + Sun Protection (BVRS), the National Association of Door Manufacturers and Suppliers and the Messe Stuttgart. You can find impressions of the event on the following pages in this issue, the exhibition of the prize-winning products can be found at

► Entrance East, E 2. 104

Innovationspreis 2012 – die Gewinner (Teil 2)

Innovation prize 2012 – the winners (part 2)



Die kindersichere Lösung zur Bedienung einer Jalousie

The child safe solution to control a venetian blind

Einfachheit... Die Herausforderung bestand darin, eine Lösung für die Bedienung einer Jalousie zu finden, die den aktuellen EU-Vorgaben zur Kindersicherung entspricht.

Die Lösung ist der Slider, eine Innovation von Holis, die das Bedienen einer Jalousie kindersicher macht, problemlos und einfacher als je zuvor.

Der Slider verwendet einen einzigen, ganz neuen Mechanismus, mit dem sich alle Funktionen der Jalousie bedienen lassen, statt — wie bei traditionell konstruierten Jalousien — zwei getrennte Mechanismen. Die Jalousie lässt sich dadurch einfacher bedienen, sieht besser aus und hat eine längere Lebensdauer. Dank des Sliders ist es nicht mehr nötig, an Schnüren zu ziehen, um die Jalousie richtig einzustellen. Daher gibt es auch kein Schnurgewirr mehr und Kinder können sich nicht mit Schnüren strangulieren. Denn die Jalousie wird nur mit einem einzigen Hebel bedient.

Damit hebt und senkt sich die Jalousie immer genau wie gewünscht. Dank des Sliders können Sie die Jalousie einfach und problemlos hochziehen oder herablassen. Die Jalousie läuft dabei immer gerade und gleichmäßig, egal auf welcher Höhe sie sich befindet. Bewegen Sie den Slider-Hebel einfach nach oben oder unten, um die Jalousie zu öffnen oder zu schließen. Durch Drehen des Slider-Hebels können Sie die Lamellen verstellen und den Lichteinfall steuern.

► www.holis.co.il
► Halle 1, Stand G82



Simplicity... The Challenge was to find the way to control a venetian blind that meets the latest EU regulation in regards to child safety.

The Solution is the Slider, an innovation from Holis, which makes operating a blind safe for children, trouble free and easier than ever.

The Slider uses one single brand-new mechanism to control all the functions of the blind, instead of the two separate mechanisms used in old-fashioned blinds. It makes the blind simpler to operate, better looking and longer lasting. Thanks to the Slider there is no need to play with the strings

to control the blind. No more tangles and no more hazard of strangulation for children. All this by just operating the blind with a single lever.

The blind always opens and closes the way it should. The Slider enables you to open or close the blind simply and without hassle. And it always opens straight and even to whatever height is needed. Move the Slider lever up or down to raise or lower the slats. Turn the Slider lever to tilt the slats and control the light.

► www.holis.co.il
► Hall 1, Stand G82

Innovationspreis 2012

Innovation prize 2012

Preisträger / *Winners*

- **Tore / *Doors, gates***
BEA s.a. zusammen mit Novoferm tormatic GmbH Tor-System-Technik GmbH: Höhenmessung an Toren
- **Rollläden / *Roller shutters***
DiHa GmbH: ESM®-Sanierungs-Rollladengurtführung „ohne Gurtausbau“
- **Raffstore / *External blinds***
WAREMA Renkhoff SE: Raffstoren mit vivamatic
- **Innenliegender Sonnenschutz / *Internal sun protection systems***
Holis Ind. Ltd.: Slider: Neue Bedienung für Jalousien gesichert für kleine Kinder gegen Erstickung
- **Technische Textilien / *Technical textiles***
Neher Systeme GmbH & Co. KG: Insektenschutzgitter
- **Markisen / *Awnings***
WAREMA Renkhoff SE: Pergola-Markise mit mitlaufendem Verstärkungsprofil
- **Antriebe und Steuerungen für Tore / *Drive and control systems for doors/gates***
Pepperl + Fuchs Vertrieb Deutschland GmbH: Innovativer Laser-Diszansensor für Industrietore und Schranken
- **Antriebe und Steuerungen für Rollläden und Sonnenschutz / *Drive and control systems for roller shutters and sun protection systems***
WAREMA Renkhoff SE: OptiControl – Intelligentes Raumbediensystem
- **Sonderpreis für Energieeffizienz / *Special prize for energy efficiency***
BEA s.a.: Höhenmessung an Toren
- **Sonderpreis für Fachhandwerk / *Special prize for craftsmanship***
Lucas Fenster- und Sonnenschutzsysteme GmbH & Co. KG: Markise mit Teleskop-Armen
- **Sonderpreis für Design / *Special prize for design***
weinor GmbH & Co. KG: Kassettenmarkise
- **Handwerksjugendpreis / *Special prize for young craft talent***
Greiff Sonnenschutztechnik: Innenliegende Verschattung eines Rundfensters

Intelligentes Sonnenlichtmanagement mit Raffstoren

Intelligent sun light management with external blinds

Mit der neuen vivamatic®-Technologie für Raffstoren präsentiert Warema auf der R+T 2012 eine einzigartige Tageslichtautomatik, die die Anforderungen der DIN EN 15232 bzw. VDI 3812-2 der Energieeffizienzklasse A erfüllt und zu Recht mit dem Innovationspreis der Messe Stuttgart ausgezeichnet wurde. Das System ist bei Neubauten oder Sanierungen einsetzbar und lässt sich bequem nachrüsten.

Raffstoren mit der neuen Technologie fahren ab sofort automatisch im optimalen Lamellenwinkel tief und verdunkeln den Raum nicht mehr, was die Energieeffizienz und Nutzerfreundlichkeit der Anlagen deutlich verbessert. Alternativ kann der Nutzer auch einen beliebig wählbaren Wunschlamellenwinkel definieren und über den lokalen Bedienschalte speichern. Die

Raffstorebewegungen sind dabei kaum wahrnehmbar. Im Tagesverlauf ist kein Nachjustieren erforderlich, dies erledigt die übergeordnete Sonnenschutzsteuerung für den Nutzer. Die Lamellen sind durch eine Lageruntersetzung präziser und nahezu stufenlos über die Steuerung positionierbar. Das zum Patent angemeldete Wendelager wurde vollständig neu konstruiert und enthält neben dem integrierten Untersetzungsgetriebe einen zuschaltbaren Verfahrwinkel mit mechanischem „Winkelspeicher“. Ein ständiger Optimalwinkel, abgestimmt auf den Sonnenhöhenwinkel der jeweiligen Tages- und Jahreszeit, führt so zu deutlichen Kosten- und Energieeinsparungen für Kunstlicht und Klimatisierung. Die optimierte Tageslichtversorgung erhöht das Wohlbefinden und steigert

die Arbeitsleistung nachhaltig.

- www.warema.de
- Halle 3, Stand B32

Warema has presented a unique automatic daylight mechanism with the new vivamatic® technology for external blinds, which meets the requirements of DIN EN 15232 and VDI 3182-2 for energy class A and was rightly awarded the innovation prize of the Messe Stuttgart. The system can be used in new buildings or renovations and is easy to retrofit.

External blinds with the new technology automatically lower immediately to the ideal slat angle and no longer darken the room, which significantly improves the energy efficiency and user-friendliness of the systems. Alternatively, users can define their own random desired slat angle and store it with the local operating switch. The external



blind movements are scarcely perceptible. During the day no readjustment is required; the higher sun protection control manages this for the user. Thanks to a bearing gear reduction, the slats are more precise and continuously adjustable via the control. The turning bearing, for which a patent has been applied for, was completely redesigned and apart from the gear reduction drive, includes a se-

lectable traversing angle with mechanical “angle memory.” A constantly ideal angle, coordinated to the sun altitude angle of the particular time of day and year in this way leads to clear cost and energy savings for artificial light and air conditioning. The optimised daylight supply ensures a lasting increase in comfort and work performance.

- www.warema.de
- Hall 3, Stand B32

Warema



Lagune®



Creating healthy spaces

Den Sommer länger genießen!





- Eine Dachstruktur mit innovativem, wasserdichtem, vor Sonne schützendem, lichtdurchlässigem Tuch
- Windfest dank der Fixscreen®-Technologie
- Integrierte Entwässerungskanäle
- Völlig abschliessbar mit windfesten Screens, gläsernen Schiebewänden oder Loggia-Schiebepaneelen
- Integrierte Beleuchtung, Heizung und Lautsprecher



28.02 - 03.03.2012
Halle 5 - Stand C72

RENSON® Sunprotection-Screens NV • IZ 1 Flanders Field • Kalkhoevestraat 45 • B-8790 Waregem • Belgien
Tel. +32 (0)56 62 65 00 • Fax +32 (0)56 62 65 09 • deutschland@renson.net • www.renson.de

Transpatec, ein ausgezeichnetes Gewebe

Transpatec, an excellent fabric

Bei einem Insektenschutzgewebe muss der Hersteller den Spagat schaffen zwischen möglichst unsichtbar und luftdurchlässig auf der einen Seite und möglichst engmaschig, reißfest sowie witterungs- und UV-beständig auf der anderen Seite.

Grundlage für den Erfolg von Transpatec ist der neu entwickelte Faden und Gewebeaufbau:

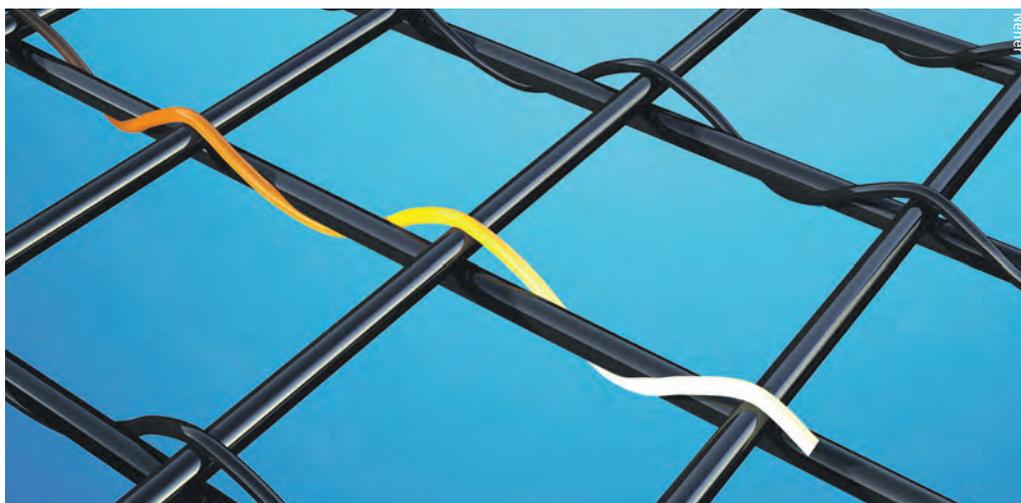
Der Faden des Transpatec-Gewebes besteht aus einem neuen, zum Patent angemeldeten Hochleistungsgarn, nur 0,13 Millimeter stark (Standard-Fiberglasgewebe = 0,3 mm). Auch die zum Weltpatent angemeldete Bindefaden-Webtechnik ist innovativ. Dabei liegen die Schuss- und Kettfäden flächig übereinander und werden mit Hilfe eines dritten, nur 0,06 mm feinen Bindefadens fixiert. So wird schon beim Webvorgang eine be-

sonders hohe Maschenfestigkeit und Homogenität des Gewebes erreicht. Um diese noch weiter zu erhöhen, werden die entstandenen Zwischenräume in einem für Transpatec entwickelten Verfahren ausgefüllt und anschließend verschweißt.

Transpatec besticht vor allem durch eine brillante Durchsicht und ist sowohl von innen, als auch von außen betrachtet fast unsichtbar. Die Gesamtoptik des Gebäudes wird praktisch nicht mehr beeinträchtigt.

► www.neher.de
 ► Halle 8, Stand A01

When designing insect protection screens, the manufacturer must perform a balancing act to make it both as invisible and permeable to air as possible and close meshed, tear-resistant as well as weather and UV resistant.



Der Bindefaden (Ø 0,06 mm) fixiert das Gewebe und macht es reiß- und maschenfest. / A special locking yarn (Ø 0,06 mm) secures the fabric, rendering it resistant to tears and runs.

The basis for the success of Transpatec is the newly developed yarn and fabric structure:

The yarn of the Transpatec fabric consists of a new, high-performance, only 0.13 mm strong yarn for which a patent is pending (standard fibre-glass fabric = 0.3 mm).

The binder yarn weaving technique, for which a world pat-

ent has been filed, is also innovative. The weft and warp threads lie on top of each other and are fixed by means of a third, only 0.06 mm fine binder yarn. This results in an especially high mesh strength and homogeneity of the fabric even during the weaving process. In order to improve this even further, the resulting interspaces are filled and then

sealed using a process developed for Transpatec.

Transpatec stands out especially with its brilliant transparency and is nearly invisible both from the inside and outside. The overall appearance of the building will basically no longer be affected.

► www.neher.de
 ► Hall 8, Stand A01

Impressionen Ausstellerabend

Impressions Exhibitor's Evening



Seminar „Digitaldruck – wohin geht der Trend?“

Industrieverband Technische Textilien – Rollläden – Sonnenschutz e.V. – ITRS

Seminar “Digital printing – what are the trends?”

Industrial Association Technical Textiles – Roller Shutters – Sun Protection – ITRS

01. März 2012 (13.00 – ca. 17.00 Uhr) zur Internationalen Leitmesse R+T, ICS Raum C4.3

1. **Begrüßung:** Oliver Hopert, Procedes Chénel Beilken Digital Printing Werbeges.mbH
2. **Caldera für den Digitaldrucker – Stand heute – Ausblick morgen:** André Schwarz, Complot Papier Union GmbH
3. **Farben und Lacke – Aktueller Stand – Ausblick:** Helmut Völlinger, ROWA Lack GmbH
4. **Digitale Textildrucksysteme:** Joachim Rees, Multi-Plot Europe GmbH
5. **Individueller Decordruck für Raumausstattung & Event:** Rüdiger Schmidt, seeeye Werbung & Event GmbH
6. **REACH:** Stefan Ruholl, Schmitz-Werke GmbH + Co.KG
7. **Richtlinie „Konfektionierung digitalbedruckter Großflächen im Außenbereich“:** Oliver Hopert
8. **Rechtsgrundlagen lt. Richtlinie:** Konrad Hochhausen, Kanzlei Hochhausen
9. **Statische Grundlagen lt. Richtlinie:** Gunnar Zapf, ibz Ingenieurbüro Zapf
10. **Diskussion**

Moderation: Oliver Hopert, Vorsitzender der ITRS-Fachgruppe Digitale Druck- und Textile Werbetechnik und Mitglied des ITRS-Vorstands

Für ITRS-Mitglieder ist die Teilnahme kostenfrei (einschl. Eintrittsgutschein für R+T, Imbiss und Getränke), Nicht-Mitglieder: 190,00 EUR

1 March 2012 (1.00 – 5.00 p.m.) R+T International Fair, ICS Room C4.3

1. **Welcome:** Oliver Hopert, Procedes Chénel Beilken Digital Printing Werbeges.mbH
2. **Caldera for digital printers – current status – future outlook:** André Schwarz, Complot Papier Union GmbH
3. **Colours and lacquers – current status – outlook:** Helmut Völlinger, ROWA Lack GmbH
4. **Digital textile printing systems:** Joachim Rees, Multi-Plot Europe GmbH
5. **Individual décor printing for interior decorating & events:** Rüdiger Schmidt, seeeye Werbung & Event GmbH
6. **REACH:** Stefan Ruholl, Schmitz-Werke GmbH + Co. KG
7. **Guideline “Production of large digitally printed exteriors”:** Oliver Hopert
8. **Legal foundations according to guideline:** Konrad Hochhausen, Hochhausen Law Office
9. **Statistical foundations according to guideline:** Gunnar Zapf, ibz Engineering Office
10. **Discussion**

Moderation: Oliver Hopert, chair of ITRS specialist group on digital printing and textile advertising technology and member of the ITRS board

Participation free for ITRS members (including admission voucher for R+T, snacks and beverages), non-members: EUR 190.00

Sie suchen eine neue Herausforderung?

Die **Came Group** ist ein international führender Konzern der Automatisierungsbranche, und mit Partnern und Distributoren weltweit vertreten. Das Produktportfolio umfasst Antriebe für Tore aller Art, Automatiktürantriebe, Schrankenanlagen, Parksysteme, Drehkreuze, Pollersysteme, Rohrmotoren und den Bereich Homeautomation.

Zur Erweiterung unseres erfolgreichen dynamischen Vertriebsteams in Deutschland, an den Standorten Berlin und Stuttgart,

suchen wir Sie.

Produktmanager (m/w)

am Standort Berlin oder Stuttgart

Ihre Aufgaben:

Sie sind verantwortlich für die erfolgreiche Vermarktung einer Produktlinie im Bereich Automation. Sie führen Markt- und Zielgruppenanalysen durch und bauen eine nachhaltige effektive Vertriebsstruktur im Markt auf. Sie arbeiten eng mit der Geschäftsleitung und dem Marketing zusammen.

Ihre Qualifikation:

- technisch-betriebswirtschaftlicher Abschluss auf Bachelor-, Fachhochschulniveau oder entsprechende sehr gute Fachausbildung, mit ausgewiesener Erfahrung im Produktmanagement
- fundierte Kenntnisse, erworben durch mehrjährige praktische Erfahrung
- zielstrebig, durchsetzungsstark und teamorientiert
- Eigeninitiative/selbständiges Arbeiten
- sicheres und überzeugendes Auftreten
- strategisches und analytisches Denken

Außendienstmitarbeiter (m/w)

PLZ-Gebiet: 54-56; 60-67;
PLZ-Gebiet: 10-18; 19-29; 30-33; 38-39; 48-49

Ihre Aufgaben:

- Betreuung/Beratung unserer Fachhandelskunden telefonisch und vor Ort
- Ausbau des Kundenstammes
- Umsetzung von Vertriebs-/Marketingstrategien
- Produktschulungen beim Kunden
- Angebotsverfolgung

Ihre Qualifikation:

- redegewandt und kommunikativ (auch am Telefon)
- sicheres und akkurates Auftreten
- ausgestattet mit verkäuferischem Geschick
- an Umgang mit Wiederverkäufern/Fachhändler gewohnt
- umsatzorientiert mit Blick auf die Bedürfnisse des Kunden
- positiv denkend und selbstmotivierend
- handwerkliches Geschick und technisches Verständnis
- allgemeine PC-Erfahrung mit Internet, MS Office und div. Datenbanken
- teamorientiertes und auch selbständiges Arbeiten

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen bitte an:

Came GmbH
Frau Rurainsky
Akazienstraße 7/9
OT Seefeld
16356 Werneuchen

PLZ-Gebiet: 54-56; 60-67;
Came GmbH
Herrn Wiedenmann
Kornwestheimer Str. 37
70825 Korntal-Münchingen

Gerne auch per eMail an: post@came.de

CAME GmbH
Kornwestheimer Str. 37
70825 Korntal-Münchingen
Tel.: 0 71 50 37 83 0
Fax: 0 71 50 37 83 83

CAME GmbH
Akazienstraße 7/9
OT Seefeld
16356 Werneuchen
Tel.: 03 33 98 83 90
Fax: 03 33 98 83 98 5

www.came.de
post@came.de



RSQ-Zertifikat für heroal

Neues System für Einbruchhemmung

RSQ-Certificate for heroal

New system to deter burglaries

Mit Safe light schließt heroal die Lücke zwischen konventionellen Rollladensystemen und zertifizierten Sicherheitsrollläden der Klassen WK 2 und WK 3. Das heroal Safe light-System wurde als erste Lösung mit dem RSQ-Siegel ausgezeichnet. Am zweiten Messttag übergaben Wolfgang Cossmann, Präsident des Bundesverbandes Rollläden + Sonnenschutz und Vorsitzender des R+T-Ausstellerbeirats, und Christoph Silber-Bonz, Hauptgeschäftsführer des Bundesverbandes Rollläden + Sonnenschutz das Zertifikat an Nico Streblau, Leiter Entwicklung und Produktmanagement RTT bei heroal.

In Halle 9 präsentiert das Unternehmen das neue System für Einbruchhemmung in eingebautem Zustand. Somit werden die Vorteile und Funktionen hinsichtlich Sicherheit, Energiesparen, Schallschutz und Design für die Messestandbesucher erlebbar.

Basis: bewährte Komponenten

Der neue Sicherheitsrollladen Safe light ist aus bewährten Komponenten



des heroal Rollladensystems konzipiert. Basis ist der Mini-Rollladenstab HL 837 mit entsprechender Materialstärke und Spezialschaummischung. Kombiniert wird der Premium-Stab mit der Hochschie-

besicherung „Click Stop“ sowie einer besonders stabilen stranggepressten Führungsschiene, die eine Panzer-Eintauchtiefe von 40 mm ermöglicht. Damit wird ein Hochschieben oder schnelles Aushebeln

des Panzers erschwert. Ebenfalls zur Systemlösung gehören stranggepresste Winkelendleisten und Blenden, die den Sicherheitsstandard nochmals erhöhen.

heroal Safe light: U-Wert-Gesamtverbesserungen

Als eines der führenden Aluminium-Systemhäuser entwickelt und produziert heroal perfekt aufeinander abgestimmte Systeme für Rollläden, Rolltore, Fenster, Türen und Fassaden für Neubau und Bestand. Es wirken somit alle Komponenten der Gebäudehülle in maximaler Effizienz zusammen. Ergebnis: Die Systemlösung heroal Safe light erzielt in Kombination mit wärmegeämmten heroal Fenstern eine U-Wert-Gesamtverbesserung von bis zu 44 Prozent.

With Safe light heroal has closed the gap between conventional roller shutter systems and certified WK 2 and WK 3 class roller shutters. The heroal Safe light system was the first solution to be honoured with the RSQ seal. On the second fair day Wolfgang Cossmann, president of the Federal Association Roller Shutters + Sun Protection (BVRS) and chair of the R+T Advisory Council and Chris-

Expertengespräch „Energieeffizienz in Gebäuden“

Expert discussion “Energy efficiency in buildings”

Die chinesische Regierung setzt mit der Initiierung neuer gesetzlicher Richtlinien verstärkt auf den Faktor „energieeffizientes Bauen“ und fördert die Entwicklung dahingehender Technologien und Konzepte. Mit einem Expertengespräch zwischen chinesischen und deutschen Regierungs- und Verbandsvertretern soll dieser Entwicklung Rechnung getragen werden. Ziel ist es die derzeitigen Entwicklungen des chine-

sischen Marktes vorzustellen und sich über aktuellen Konzepte, Entwicklungen, Erfahrungen des europäischen Marktes auszutauschen.

► Donnerstag, 01.03.2012, 15.00 – 17.30 Uhr, Presselounge der Messe Stuttgart

With the initiation of new statutory guidelines the Chinese government has committed itself to a greater extent to “energy-efficient building” and

is promoting technologies and concepts to this end. This development is to be taken into account in expert discussions between representatives of the Chinese and German governments and associations. The goal is to present the current developments of the Chinese market and discuss topical concepts, developments, experiences related to the European market.

► Thursday, 01.03.2012, 3.00 – 5.30 p.m., press lounge of the Messe Stuttgart

► www.heroal.de
► Halle 9, Stand B32



toph Silber-Bonz, managing director of the BVRS, handed over the certificate to Nico Streblau, head of development and product management RTT at heroyal.

In Hall 9 the company is presenting its new system for deterring burglaries in installed condition. This enables fair stand visitors to experience the advantages and functions regarding security, energy saving, noise protection and design.

Basis: tried and tested components

The new security roller shutter Safe light was designed with the tried-and-tested components of the heroyal roller shutter system. It is based on the mini roller shutter rod HL 837 with corresponding material thickness and special foam mixture. The premium rod was combined with the anti-lift system "click stop" and an especially strong extruded guidance rail, which permits a roller shutter penetration depth of 40 mm. This makes it hard to push up or

quickly dislodge the roller shutter. Extruded angle strips and panels also form part of the solution, further increasing the security standard.

heroyal Safe light: overall heat transition coefficient improvements

As one of the leading aluminium system providers, heroyal develops and produces perfectly coordinated systems for roller shutters, roller

doors, windows, doors and facades for new and existing buildings. Consequently, all of the building envelope components cooperate for maximum efficiency. As a result, the system solution heroyal Safe light achieves heat transition coefficient improvements of up to 44 percent in combination with heroyal windows.

- ▶ www.heroal.de
- ▶ Hall 9, Stand B32



„Typisch VEKA: Selbst das kleinste Detail passt ins große Ganze!“

Besuchen Sie uns!
Stand 5B42 in Halle 5

Ihr Draht zu uns!

Bis Freitag werden wir täglich über alles Wichtige rund um die Messe berichten. Haben Sie Anregungen oder Fragen? Dann melden Sie sich ganz einfach bei der Redaktion der Messezeitung.

Kleffmann Verlag

Raum 1.1, Halle 1
Tel. +49 (0) 234/95391-21

Your hotline to us!

We will report daily until Friday on everything important relating to the fair. Do you have any suggestions or questions? Then simply contact the editorial staff of the fair newspaper.

Mit unseren Ideen sind Sie gut aufgestellt für die Zukunft. Bestes Beispiel: das bewährte Rollladenkastensystem VEKAVARIANT. Sechs verschiedene Kastengrößen und eine Vielzahl durchdachter Details wie die innovative Kopfstückdämmung ermöglichen alle denkbaren Einbaulösungen mit nur einem Basis-Profilsatz. Und ob Neubau oder Altbausanierung, ob mit Insektenschutz oder ohne: Dank des schraublosen Verbindungssystems bietet VEKAVARIANT volle Kompatibilität – auch mit Fenstern anderer Hersteller.

Sämtliche Detaillösungen und zahlreiche andere Innovationen aus dem Hause VEKA zeigen wir



Ihnen gern an unserem Messestand. Und auch im Internet können Sie sich über die Systemwelt von VEKA informieren: www.veka.de

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Das Qualitätsprofil
★★★★★★

Stimmen zur Messe

Voices of the fair

„Die R+T ist ohne Frage die Leitmesse unserer Branche. Wir haben im Vorfeld intensiv an der Entwicklung neuer Konzepte und Produkte gearbeitet und freuen uns, den Gästen aus aller Welt innovative Produkte zu präsentieren. Wenn es uns gelingt, neben dem Komfort die Bedeutung von Sonnenschutz und Rollläden für die Energieeinsparung im Bewusstsein einer breiten Öffentlichkeit zu verankern, sollte einem lang anhaltenden Wachstum un-

serer Branche nichts entgegenstehen.“

Dr. Claus Vatter, GF Selve

“The R+T is undoubtedly the number one fair in our industry. In the run-up we have been working flat-out to develop new concepts and products. We look forward to presenting innovative products to guests from around the world. If we succeed in anchoring the importance of sun protection and roller shutters for energy saving in the consciousness of the general public, apart



from their convenience, there should be no obstacles to the long-term growth of our industry.”

Dr Claus Vatter, MD Selve

„Die R+T ist für Roma nicht nur ein Pflichttermin, sondern ein Branchenereignis, auf das wir schon seit Monaten hinarbeiten. Mit mehr als 800 Ausstellern und erwarteten 60 000 Besuchern aus mehr als 100 Ländern ist die R+T die Weltleitmesse für Rollläden, Tore und Sonnenschutzsysteme – und genau der richtige Ort für uns als Marktführer im Bereich Vorbaurolläden in Deutschland. Sowohl im Bereich der Vorbau- und Aufsatzrollläden als auch im Sonnenschutzbereich haben wir unser Angebot weiterentwickelt. Das Besondere an der R+T sind jedoch nicht nur die Produkte und Neuheiten, sondern der direkte Kontakt mit Fachpartnern, Handel und Handwerk. Fachgespräche geben uns immer wieder wichtige Impulse und Anregungen zur Fortentwicklung unseres Angebots – die R+T ist dafür genau die richtige Plattform.“

Roland Uffinger,
Kaufmännischer GF Roma

“The R+T is not just a must for Roma, but also an industry event, which we have been



working towards for months.” With more than 800 exhibitors and an expected 60 000 visitors from more than 100 countries, the R+T is the number one world fair for roller shutters, doors and sun protection systems - and the ideal location for us as the market leader in Germany in the field of top box roller shutters. We have further developed our product range both in the field of top box and mounted roller shutters as well as in sun protection. However, what is special about the R+T is not just the products and innovations, but also the direct contact with specialist partners, the trade and handicrafts. Technical talks repeatedly provide us with important impulses and inspiration for the further development of our product range – the R+T is the ideal platform for this.”

Roland Uffinger,
Commercial MD Roma

„Die ganze Firma fieberte der R+T 2012 entgegen, der wichtigsten Messe unserer Branche. Alukon präsentiert sich auf einem größeren Messestand mit



einem moderneren Erscheinungsbild. Wir stellen viele neue Produkte, Produktverbesserungen und Dienstleistungsangebote vor, mit denen unsere Kunden ihre Marktstellung ausbauen können. Gleichzeitig ist die R+T durch ihre hohe Fachbesucherszahl, viele davon aus dem Ausland, für uns immer der optimale Rahmen für persönliche Begegnungen mit unseren Geschäftspartnern. Darauf habe ich mich persönlich am meisten gefreut.“

Klaus Braun,
Vorsitzender der GF Alukon

“The whole company couldn't wait for the R+T 2012, the most important fair in our industry. Alukon presents itself on a large, modern fair stand. We're going to present many new products, product improvements and service offers with which our customers can expand their market position. At the same time the R+T is always an ideal context for personal meetings with our business partners, thanks to its high number of trade visitors, many of them from abroad. This is what I was most looking forward to.”

Klaus Braun,
Chairman of MD Alukon

Rollladen- und Sonnenschutztag 2012

Anmeldung beim
Bundesverband Rollladen + Sonnenschutz e.V.
Eingang Ost – Stand E 1123

Eine Aktion des Bundesverbandes Rollladen + Sonnenschutz e.V. und des Förderkreises · www.rollladen-sonnenschutz.de



We are a **supplier** of
**decorative sunshade
systems** and offer:

You will find us in
hall 1, booth 1F52



BLÖCKER

Components and Fabrics for Pleated Blinds and Double Shades

- Components, tools and fabrics
- Production and sales staff training
- Continual development of the system
- Complete set-up of a production in a short period
- Everything from a single source
- Just in time delivery
- Development of marketing concepts, collections, brochures and production documents



components



tools



fabrics

For enquiries please refer to:

Blöcker ZNL der
Hunter Douglas Holding GmbH & Co. KG
Norderneystraße 3
28217 Bremen, Germany
Phone: +49 (0)421 38 69 20
E-Mail: bloecker@bloecker.de
www.bloecker.de

Our exclusive successful brands are



COSIFLOR®
Pleated Blinds



COSIFLOR®
Honeycomb Blinds



DUOFLOR®
Double Shades





„Die R+T ist für uns die größte Plattform der Sonnenschutzbranche, auch international gesehen. Auf dieser Messe präsentieren die stärksten Sonnenschutzhersteller ihre neu-

esten Produkte. Die R+T ist gerade für Produktinnovationen das beste Forum der Branche. Der Messestand von Sattler ist auch heuer wieder ein absoluter Blickfang. Die Besucher erwartet ein „Feuerwerk der Inspiration“. Wir präsentieren eine neue Markisenstoffgeneration, die das Potential hat, alles bisher Dagewesene abzulösen.“

Markus Szotrell, GF Sattler Deutschland

“For us the R+T is the biggest platform for the sun protec-

tion industry, also from the international point of view. The strongest sun protection manufacturers present their latest products at this fair. The R+T is the best forum of the industry, particularly for product innovations. This year the fair stand of Sattler is once again a real eye-catcher. Visitors expect a “firework of inspiration.” We will present a new awning material generation, which has the potential to replace everything seen before.”

Markus Szotrell, MD Sattler Deutschland



„Die R+T ist unangefochten die Leitmesse für Rollläden, Tore und Sonnenschutz weltweit. Alle drei Jahre versammeln sich in Stuttgart die relevanten Hersteller aus aller Welt und lo-

cken so auch die relevanten Entscheider und Einkäufer weltweit. Für MHZ und Clauss-Markisen bietet die Messe das ideale Forum, in architektonisch interessantem Ambiente, mit einer perfekten Organisation des Umfeldes, unsere Kompetenz dem Weltmarkt darzustellen. In dieser Konstellation eine einzigartige Chance für den ganzen Markt.“

Wilhelm Hachtel, GF MHZ

“The R+T is the undisputed premiere fair for roller shutters, doors and sun protection worldwide. Every three years the relevant manufacturers from around the world gather in Stuttgart and as a result also lure the relevant decision-makers and purchasers worldwide. For MHZ and Clauss awnings the fair offers the ideal forum to present our expertise to the world market in an architecturally fascinating ambience within a perfectly organised environment. In this constellation a unique opportunity for the entire market.”

Wilhelm Hachtel, MD MHZ



„Die R+T 2012 ist für uns das Ereignis im Rollläden- und Sonnenschutzbereich. Reflexa präsentiert sich mit einem völlig neuartigem Messekonzept und dem bisher größten Messestand. Es werden die aktuellen Themen der Branche wie Energieeinsparung und Steuerungstechnik aufgegriffen und viele Produkt- sowie eine Weltneuheit vorgestellt. Wir erwart-

ten ein reges Interesse und Neugier der Fachbesucher an unserer Produktpalette und einen guten Saisonstart für die gesamte Sonnenschutzbranche.“

Ingo Legnini, stellv. GF Reflexa

“For the R+T 2012 is the event in the roller shutter and sun protection sector. Reflexa will present itself with a completely novel fair concept and

the biggest fair stand yet. Current industry topics like energy saving and control technology will be addressed and many product innovations, including one worldwide first, will be unveiled. We expect lively interest and curiosity on the part of trade visitors in our product range and a good start to the season for the entire sun protection industry.”

Ingo Legnini, Deputy Managing Director Reflexa

ASO Safety Solutions auf der R+T 2012

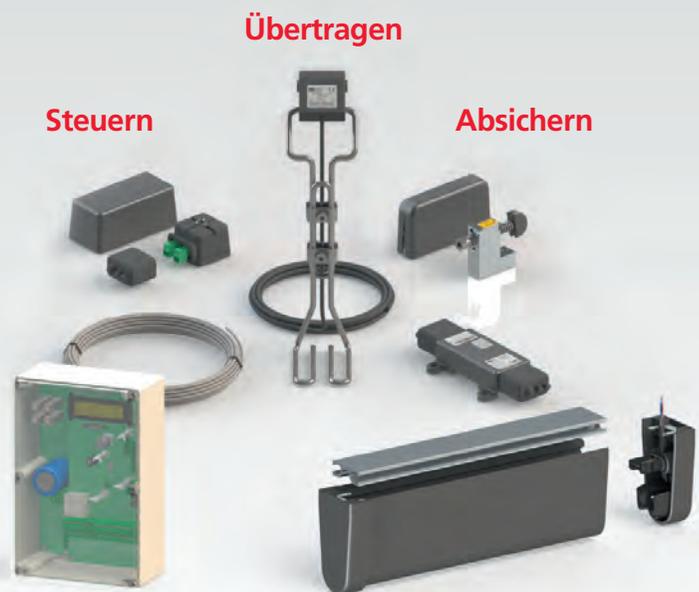


- Steuern: ATC 150
- Übertragen: *INDUS
- Absichern: Plug´N´Sense

ASO – Partner in Performance



*Zum Innovationspreis nominiert.



ROHRMOTOREN UND STEUERUNGEN FÜR ROLLLÄDEN

Cherubini.
Einfacher geht`s nicht.



Eher ein System als ein Motor

Blue Plug & Play
Blue Plug & Play Plus
Elektronische Endlageneinstellung- verdrahtet

EINFACHE INSTALLATION!

- 1 - Motor montieren
- 2 - Strom einschalten
- 3 - Schon betriebsbereit!

Keine Einstellungen erforderlich.

R+T 2012 - Stuttgart, 28. Februar/3. März
Halle 3, Stand 3C12

CHERUBINI[®]
ANTRIEBSSYSTEME FÜR DEN SONNENSCHUTZ

Ease your life!

CHERUBINI S.p.A. - Deutschland: Herr Udo Ebner - Tel: +49 (0)7143 872 359 - Fax: +49 (0)7143 872 363 - E-mail: udo.ebner@cherubini.it
Hauptsitz: via Adige 55 - 25081 Bedizzole (BS) - Italien - Tel. +39 030 68 72 039 - Fax: +39 030 68 72 040 - www.cherubini.it



Nie war der Einstieg in die Frequenzumrichter-Technologie günstiger

There was never a better time for switching to frequency converter technology

Mit der TST FUZ bietet FEIG Electronic eine kostengünstige Torsteuerung mit integriertem Frequenzumrichter (FU) an, die für alle den perfekten Einstieg in die FU-Technologie darstellt.

20% günstiger als das bisherige Einstiegsmodell vom Branchenführer für FU-Steuerungen, ist die TST FUZ in zwei Varianten verfügbar. Während die Grundversion TST FUZ-A für den Betrieb mit Sektionaltoren entwickelt wurde, weist die TST FUZ-B eine Vielzahl an Erweiterungsmöglichkeiten auf wie sie z.B. für den Betrieb mit Schiebetoren oder Speed Gates erforderlich sind.



Typische Einsatzbereiche für die neue TST FUZ-B: Schiebetore und Speed Gates. / *Typical areas of use for the new TST FUZ-B: sliding doors and speed gates.*

Für jedes Einsatzgebiet die passende Steuerung

Die TST FUZ-A ist mit zwei Relaisausgängen, bis zu 15 programmierbaren digitalen Eingängen (inkl. einem Sicherheitsleistenauswer-

ter) sowie einem Steckplatz für 2-Kanal-Funk die optimale FU-Steuerung für Sektionaltore. Auf weitere Steckplätze oder die Möglichkeit zum Einbau von I/O-Erweiterungskarten

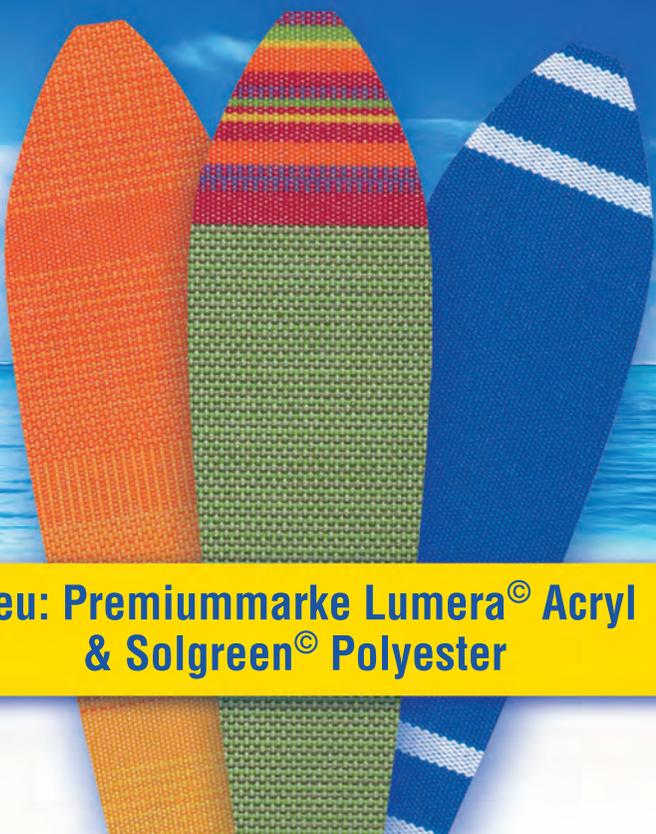
wurde bewusst verzichtet. Durch diesen ausgewählten, auf die Anwendung „Sektionaltor“ ausgerichteten Funktionsumfang kann die TST FUZ-A zu einem sehr günstigen Preis ange-

boten werden, der den Einstieg in die FU-Technologie für jeden möglich macht.

TST FUZ-B vor allem für den Einsatz mit Schrankenanlagen, Schiebetoren und Speed Gates

Im Gegensatz zur TST FUZ-A verfügt die TST FUZ-B über zahlreiche Erweiterungsmöglichkeiten. Neben einem zusätzlichen programmierbaren digitalen Eingang (bis zu 16) und einem zusätzlichen Sicherheitsleistenauswerter (2) verfügt die TST FUZ-B über einen Steckplatz für eine Klartextanzeige (LCD). Darüber hinaus kann der Steckplatz für den 2-Kanal-Funk alternativ für einen

Manufaktur für Markisentücher



* Innovative Markisenstoffe!

* Nähen, Schweißen, Kleben!

* Große Auswahl an Dessins und Qualitäten!

Dann sind Sie bei uns richtig!

Halle 1 / Stand 1C12

Neu: Premiummarke Lumera[®] Acryl & Solgreen[®] Polyester

Georg Musculus GmbH & Co. KG

Ernst-Reuter-Str. 20-22
51427 Bergisch Gladbach

Tel.: 0 22 04 / 92 29 0
Fax: (02204) 92 29-33

www.markisentuch.com
info@markisentuch.com



2-Kanal-Induktionsschleifendetektor oder einen 6-Kanal-Sicherheitsleis-tenauswerter verwendet werden.

Die größte Variabilität schafft jedoch die Möglichkeit, eine I/O-Erweiterungsplatine anzuschließen, auf der weitere sechs Eingänge, sieben Ausgänge, eine Jahresschalt-



Die TST FUZ: kostengünstige Torsteuerung mit integriertem Frequenzumrichter. / *The TST FUZ: affordable door control with integrated frequency converter.*

uhr, ein 2-Kanal-Detektor, ein externes Display sowie eine RS485- und eine CAN-Schnittstelle enthalten sind.

Dadurch kann die TST FUZ-B auch in Verbindung mit Schrankenanlagen, Schiebetoren oder Speed Gates eingesetzt werden. Schiebetore und Speed Gates sind Anwendungsgebiete, die mit einer Vielzahl von Sicherheitsleisten einhergehen. Zusammen mit WiCAB, dem funkgesteuerten Sicherheitssystem zur Übertragung sicherheitsrelevanter Signale wie z.B. einer oder mehrerer Sicherheitsleisten, lässt sich mit der TST FUZ-B ein hochmodernes, sicheres und zugleich kostengünstiges Tor-Managementsystem für Schiebetore und Speed Gates realisieren.

► www.feig.de

► Halle 6, Stand A81

FEIG Electronic is marketing an affordable door control with integrated frequency converter (FC) in the form of the TST FUZ, which represents a perfect universal introduction to FC technology.

Twenty percent cheaper than the previous entry level model from the industry leader for FC

controls, the TST FUZ is available in two versions. While the basic version TST FUZ-A was developed for operation with sectional doors, the TST FUZ-B has a multitude of expansion options, e.g. as required for operation with sliding doors or speed gates.

The matching control for each area of use

Fitted with two relay outputs, up to 15 programmable digital inputs (including a safety strip evaluator) and a socket for dual channel radio, the TST FUZ-B is the ideal FC control for sectional doors. Additional sockets or the option to install I/O expansion cards was deliberately dispensed with. As a result of this functional scope, oriented to the application "sectional door", the TST FUZ-A can be offered at a very reasonable price, which makes adoption of FC technology possible for anyone.

TST FUZ-B especially for ruse with boom systems, sliding doors and speed gates

Unlike the TST FUZ-A, the TST FUZ-B has many expansion options. Apart from an additional programmable digital input (up to 16) and an additional safety strip evaluator (2), the TST FUZ-B has a socket for a clear text display (LCD).

In addition, the socket for dual channel radio can alternatively be used for a dual channel induction loop detector or a six-channel safety strip evaluator. However, the option of connecting an I/O expansion board, on which another six inputs, seven outputs, an annual timer, dual channel detector, external display, an RS 485 and CAN interface are included creates the greatest variability.

As a result, the TST FUZ-B can also be used in combination with boom systems, sliding doors or speed gates. Sliding doors and speed gates are application areas associated with a multitude of safety strips. Together with WiCAB, the radio-controlled safety system for transmitting safety-relevant signals, such as one or more safety strips, the TST FUZ-B can be realised with an ultra-modern, secure and at same time affordable door management system for sliding doors and speed gates.

► www.feig.de

► Hall 6, Stand A81



Weltpremiere für den heroal rs hybrid

Erleben Sie exklusiv die Weltpremiere des heroal rs hybrid – der innovativen Systemlösung, die Ihnen ein neues, hochinteressantes Geschäftsfeld eröffnet:

**Messe R+T 2012, Stuttgart | Halle 9, Stand B32
28. Februar bis 3. März 2012**

Neben dem heroal rs hybrid erwartet Sie auf dem heroal Messestand auch eine Auswahl bewährter heroal Produkte – neu präsentiert.

Freuen Sie sich auf einen spannenden Besuch!

www.heroal.com

**heroal – Johann Henkenjohann
GmbH & Co. KG**

Österwieher Str. 80
33415 Verl (Germany)
Fon +49 5246 507-0
Fax +49 5246 507-222



TRICON

Torsteuerungen mit Frequenzumrichter



**Der perfekte Einstieg
in die FU-Technologie**

Mit der TST FUZ bietet FEIG eine kostengünstige FU-Steuerung für den Betrieb mit Sektionaltoren oder Schiebetoren bzw. Speed Gates.

- ... TST FUZ-A als Grundversion für Sektionaltore
- ... Spart Energie durch hohe Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit
- ... Minimierung von Heiz- oder Kühllasten
- ... TST FUZ-B mit zahlreichen Erweiterungsmöglichkeiten
- ... Dadurch geeignet für den Betrieb mit Schrankenanlagen, Schiebetoren und Speed Gates
- ... In Verbindung mit WICAB optimal für das Management von Toranlagen mit zahlreichen Sicherheitsleisten

Besuchen Sie uns auf der
R+T 2012 in Stuttgart
28.2. – 3.3.2012
Halle 6, Stand A81

FEIG Controller – Intelligent Door Management



FEIG ELECTRONIC GmbH
Lange Straße 4 · D-35781 Weilburg
Phone: +49 6471 3109-0
Fax: +49 6471 3109-99 · www.feig.de



Halle	Legende (Änderungen)
1	Stoffe, Schirme, Markisen
3	Markisen
5	Rollläden, Sonnenschutz
7	Rollläden, Sonnenschutz
9	Rollläden, Sonnenschutz
4	Tore, Türen, Gitter, Zäune, Sonnenschutz
6	Tore, Türen, Gitter, Zäune
8	Fensterläden, Insektenschutz, Innenliegende Sonnenschutz und Befestigungstechnik
2	Asiatischer Pavillon
	zugehörige Steuerung



**Weltleitmesse für
Tore, Rollläden und
Sonnenschutz**

Leading world trade fair for
roller shutters, doors/gates
and sun protection systems



vorbehalten!)

kisen,

nutz

nutz

nutz

läune, Rollläden,

läune

enschutz, Werkzeuge

chnik

gen und Antriebe

Hall	Products (subject to change)
1	Materials, Sunshades, Awnings
3	Awnings
5	Roller shutters, Sun protection systems
7	Roller shutters, Sun protection systems
9	Roller shutters, Sun protection systems
4	Gates, Doors, Grilles, Fences, Shutters, Sun protection systems
6	Gates, Doors, Grilles, Fences
8	Window shutters, Insect screen grilles, Interior sun protection systems, Tools and fastening systems
2	Asian Pavilion
	Related drive and control systems

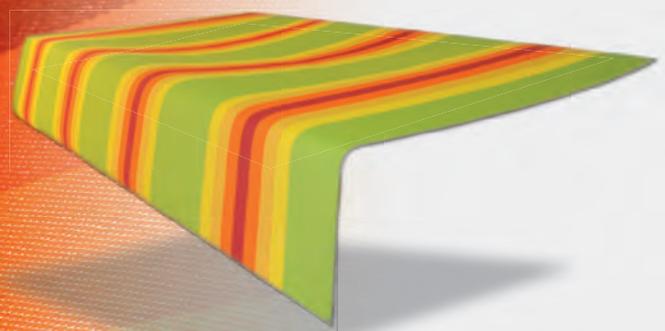


Ein Farberlebnis bis zum nächsten Obstsalat.



LUMERA living colors

Und eins für immer. LUMERA. Die neue Markisenstoffgeneration!



Höchste Leuchtkraft
 Höchste Wasserabweisung
 Ausgezeichneter Selbstreinigungseffekt

Entdecken Sie die
Somfy-Neuheiten rund
um Hausautomatisierung!



R+T 2012



Somfy
a sense for motion

- Alarmsystem Protexial io
- Außenjalousie-Antrieb J4 io
- Markisen-Antrieb Pergola io
- Antrieb für Vorhangsysteme Glydea™
und vieles mehr...

STUTTGART
R+T 2012
28. Februar bis 3. März

Halle 5
Stand A32

Lagune®- Terrassenüberdachung

Lagune® terrace roof



Das Sonnenschutzdach kann abhängig vom Wetter geöffnet oder geschlossen werden. / *Depending on the weather, the sun protection roof can be opened or closed.*

Unabhängig vom Wetter verbringen wir gerne so viel unserer Zeit wie möglich draußen. Man muss jedoch auch die Natur beachten. Mit seiner Lagune® kann Renson® Ihren Außenaufenthalt erheblich verbessern – ohne Ärger mit Sonne, Regen, Wind oder Kälte.

Die stilvolle Lagune®-Terrassenüberdachung besteht aus einer Aluminium-Struktur mit einem völlig integrierten windfesten, wasserdichten, aber lichtdurchlässigen Sonnenschutzdach, das geöffnet oder geschlossen werden kann. Die Lagune® kombiniert ein intelligentes Führungssystem mit Reißverschluss und ein innovatives Spannsystem. Dadurch sitzt das Tuch windfest in jeder Position. Der Niederschlag auf dem Tuch wird immer über versteckte Entwässerungskanäle abgeführt. Durch diese integrierte Wasserabfuhr wird das gesamte Niederschlagswasser selbst dann abgeführt, wenn das Sonnenschutzdach nicht vollständig abgerollt ist. Wenn es abends dunkel wird, schalten Sie das Licht an. Die Beleuchtung ist erhältlich in kaltem und warmem Licht. Auch wenn es

abkühlt, können die Kunden auf die Terrasse bleiben. Renson® entwickelte einen eleganten Balken, indem je nach Größe der Lagune® ein oder mehrere Heizungselemente integriert werden können. Es handelt sich hier um eine Heizung mit einer angenehmen Wärme ohne störendes Rotlicht. Dieser Balken kann ebenfalls mit Lautsprechern ausgerüstet werden.

Die Lagune® kann mit unterschiedlichen Elementen als Seite oder Vorderseite ausgerüstet werden: mit windfesten Screens, mit verschiebbaren Glaspaneelen oder mit Loggia®-Schiebepaneele. Durch das Hinzufügen von diesen Elementen ergeben sich fast unbegrenzte Personalisierungsmöglichkeiten. Die windfesten Fixscreen®-Senkrechtmarkisen mit Motorantrieb sind in 50 Farben erhältlich und können mit Kristallfenstern ausgerüstet werden. Auch verschiebbare Glaspaneele können integriert werden, eventuell in Kombination mit Screens. Eine weitere Möglichkeit bieten Loggia®-Schiebepaneele. Diese Aluminium-Paneele können mit windfesten Screens (Loggiascreen®

4Fix) oder mit hölzernen Lamellen (Loggiawood®) ausgerüstet werden. Diese Elemente erlauben dem Eigentümer die Lagune® nach Wunsch aufzubauen und der Architektur von Wohnungen, Gaststätten-gewerben oder anderen Gebäuden anzupassen.

- ▶ www.renson.be
- ▶ Halle 5, Stand C72

panels are another option. The aluminium panels can be fitted with wind-proof screens (Loggiascreen® 4Fix) or with wooden slats (Loggiawood®). These elements permit the owner to configure the Lagune® as desired and adapt it to the architecture of flats, the pub and restaurant trade or other buildings.

- ▶ www.renson.be
- ▶ Hall 5, Stand C72

R+T live

Ich bin bereits zum zweiten Mal auf der R+T und interessiere mich vor allem für Gewebe und Leder. Als Agent treffe ich meine Kunden und schaue mir neue Entwicklungen und Kollektionen an.

Renauld Lambelet,
Représentations exclusives



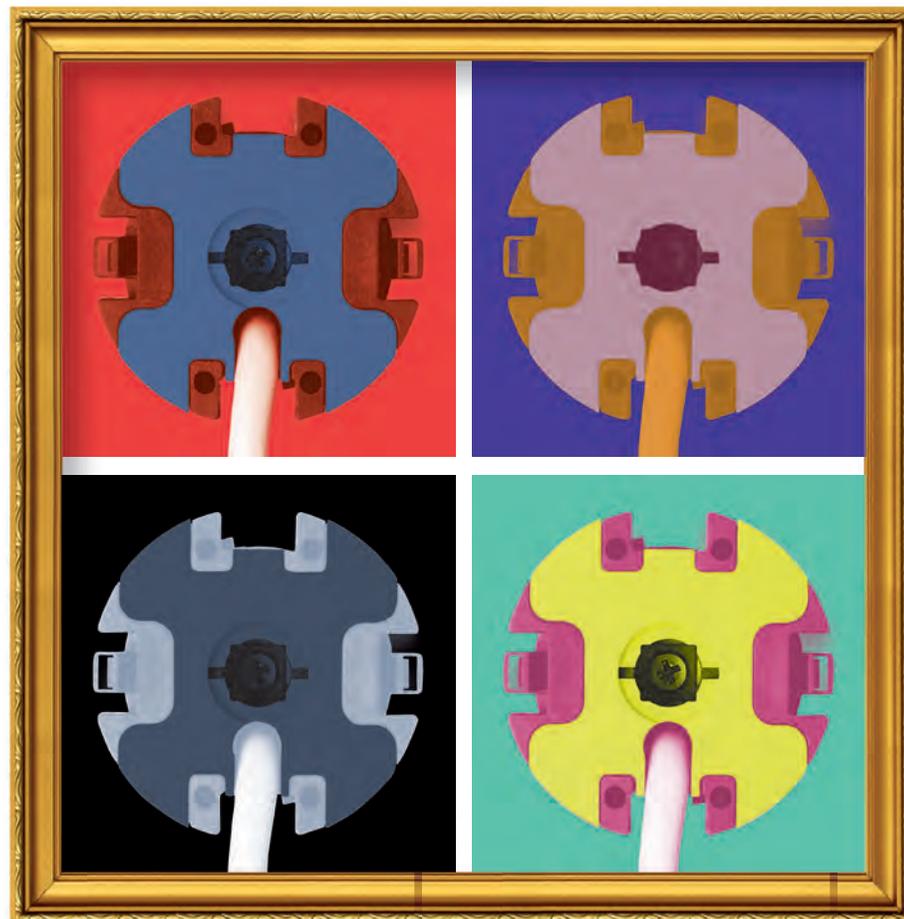
This is already my second time at the R+T and I'm primarily interested in fabric and leather. As an agent I meet my clients and look at new developments and collections.

Irrespective of the weather, we like to spend as much of our time as possible outdoors. But one also has to make allowance for the elements. With its Lagune® Renson® can improve the time you spend outside considerably—without worrying about the sun, rain, wind or cold.

The stylish Lagune® terrace roof has an aluminium structure with a fully integrated, wind-proof, watertight, but light-permeable sun protection roof, which can be opened or closed. The Lagune® combines an intelligent guidance system with zip and an innovative tautening system. As a result, the cloth is wind-proof in every position. Rain on the cloth is always led away via concealed drainage channels. Thanks to this integrated drainage, all of the rainwater is led off even if the sun protection roof is not completely extended.

When it gets dark in the evening, you switch on the light. The lighting is available in cold and warm light. Even if it gets cooler, customers can remain on the terrace. Renson® has developed an elegant bar in which, depending on the size of the Lagune®, one or more heaters can be integrated. These are heaters generating pleasant warmth without any unpleasant red light. This bar can also be fitted with speakers.

The Lagune® can be fitted with various elements on the side or at the front: With wind-proof screens, sliding glass panels or with Loggia® sliding panels. By adding these elements, almost unlimited customisation options are available. The wind-proof Fix-screen®- vertical awnings with motor drive are available in 50 colours and can be fitted with crystal windows. Sliding glass panels can be integrated too, optionally in combination with screens. Loggia® sliding



artwork: ART author: CAME

Came ...
technology
becomes Art.

**Came invites you
to the Première of Art.**

28/02 - 03/03/2012 R+T Stuttgart
Stand C21 - Pavilion 5.

came.com



Vorhang auf

Raise the curtain

Automatische Vorhangsysteme werden überwiegend für das Hotelgewerbe und das gehobene Eigenheimsegment nachgefragt. Für diese Zielgruppen hat Somfy den Antrieb Glydea entwickelt. Er überzeugt vor allem durch seine Touch-Motion Funktion: Die Automatik wird durch Ziehen am Behang aktiviert.

Ein Bedienelement wie Hand- oder Wandsender ist also nicht unbedingt erforderlich, um den Vorhang anzusteuern. Ein kurzer manueller Ruck am Stoff genügt, und der Antrieb wird aktiviert. Auch das komplette manuelle Öffnen und Schließen des Vorhangs ist möglich. Denn Glydea verfügt über ein cleveres mechanisches System, das die Motorwelle automatisch für den Handbetrieb löst. Stoff und Antrieb werden so vor Beschädigung bewahrt.

Der Somfy-Antrieb ist kompakt gebaut und fügt sich dadurch dezent und flexibel in Konferenzräume, Hotelzimmer oder hochwertige Immobilien ein. Eine unauffällige, patentierte Abdeckung verdeckt die Verkabelung und schützt das Innenleben des

Motors. Er lässt sich auch in abgehängten Decken verbergen. Durch ein spezielles Antriebsdesign, die Verwendung eines Zahnriemens sowie sein sanftes Stopp-/Start-System arbeitet der Motor äußerst leise. Glydea eignet sich für alle Vorhangtypen und -formen – egal, ob sie mittig oder seitlich geöffnet werden. Das maximale Zuggewicht beträgt 60 Kilogramm.

Der Einbau verläuft völlig problemlos: Die Endlagen stellen sich automatisch ein und die Positionierung des Motors lässt sich je nach bauseitigen Voraussetzungen flexibel handhaben – links oder rechts im Raum. Nach der Montage ist keine Wartung mehr erforderlich. Glydea kann auch mit einem Funkempfänger ausgerüstet werden. Dadurch lässt er sich in eine intelligente Raumsteuerung integrieren. Kombiniert mit Zeitschaltuhren und Sensorik von Somfy bietet er dann beispielsweise mehr Sicherheit (Anwesenheitssimulation) und Energieeinsparung (Sonnensimulation).

► www.somfy.de
 ► Halle 5, Stand A32



Ein kurzer Ruck genügt – und schon öffnet der Somfy-Antrieb Glydea automatisch den Vorhang. Er lässt sich aber auch per Wandsender oder – mit einem Funkempfänger ergänzt – über einen Handsender steuern. / *A short tug suffices – and Somfy's Glydea drive opens the curtains automatically. But it can also be controlled via wall transmitter or – supplemented with a radio receiver – via a manual transmitter.*

Automatic curtain systems are in demand chiefly for the hotel business and upmarket homeowners. Somfy has developed the Glydea drive for these target groups. Its touch-motion function is especially convincing: the automatic function is activated by pulling on the hanging. Consequently, operating elements like hand or wall transmitters are not absolutely necessary to control the curtain. A short manual tug on the material is enough to activate the drive. Complete manual opening and closing of the curtain is possible too. This is because Glydea has a clever mechanical system, which automatically releases

the motor shaft for manual operation. In this way material and drive are protected against damage.

The Somfy drive is compact in design and fits in discreetly and flexibly in conference rooms, hotel rooms or high quality properties. An inconspicuous, patented cover conceals the cabling and protects the motor interior. It can also be concealed in suspended ceilings. Thanks to a special drive design, the use of a cogged belt and its gentle stop-/start system, the motor is extremely quiet. Glydea is suitable for all curtain types and shapes – irrespective of whether they open at the side or centrally.

The maximum pull weight is 60 kg.

Installation could not be simpler: the end positions are set automatically and the position of the motor can be handled flexibly, depending on the structural conditions - left or right in the room. No more maintenance is required after installation. Glydea can also be fitted with a radio receiver. As a result, it can be integrated in intelligent room management. Combined with timers and sensors from Somfy, it then for example offers more security (presence simulation) and energy saving (automatic sun function).

► www.somfy.de
 ► Hall 5, Stand A32

Maßkonfektion für innen- und außenliegenden Sicht- und Sonnenschutz

Made-to-measure products for internal and external privacy and sun protection

Teba und CeGeDe präsentieren Außenjalousien mit einer großen Modellvielfalt, aktualisierte und optimierte Verkaufsunterlagen und ein erweitertes Rollladenprogramm.

Highlight ist die Präsentation des exklusiven Produktes RoJa61® – die multifunktionale Rollladen-Jalousie – mit der neuartigen „io-homecontrol“ Funktechnologie von Somfy. Teba stellt die neue Flächenvorhang-, Silhouette- und Vorhangstangen-Kollektionen vor.

Abgerundet wird das Angebotsspektrum beider Unternehmen mit dem

vielseitigen Insekten-

schutz-Programm. Lassen Sie sich bei einem kühlen Getränk von den vielen Neuigkeiten inspirieren – kommen Sie

vorbei – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

► www.cegede.de
 ► www.teba.de
 ► Halle 7, Stand A62

Teba und CeGeDe will be presenting outside Venetian blinds with a wide range of models, updated and optimised sales documents and an expanded roller shutter range.

The highlight is the presentation of the exclusive RoJa61® – the multifunctional roller shutter blind - with the novel “io-homecontrol” radio technology from Somfy.

Teba will be presenting its new panel curtain, silhouette and curtain rod collection. The product range of both companies will be rounded off with the versatile insect protection range.

Let yourself be inspired while enjoying a cool drink by the many innovations – drop by – we look forward to your visit!

► www.cegede.de
 ► www.teba.de
 ► Hall 7, Stand A62



Teba Flächenvorhang: exklusive Designer-Kollektion / *Teba panel curtain: exclusive designer collection*

Visit us at R+T 2012
Hall 1, Booth 1H12



FABRIC
FOR IDEAS

FUNCTION

COMFORT+
SAFETY

FLAME
RETARDANT

DESIGNED
FOR
IDEAS

Plan with more safety.
Diversify your designs.
Expect more.

Trevira CS – IDEAS FOR
INTERIOR SOLAR SHADING

www.treviracs.com

Trevira
THE FIBRE COMPANY

Garagentore aus dem Auto heraus öffnen

Funkhandsender: Codierung ist Qualitäts- und Sicherheitsmerkmal

Opening garage doors from the car

Radio hand transmitter: encryption is quality and security feature

Bei Wind und Wetter im Auto sitzend in die Garage zu fahren, ist nicht nur komfortabel. Gerade in der „dunklen Jahreszeit“ verleiht es zudem ein Gefühl von Sicherheit. Das Auslösen elektrisch betriebener Garagentore per Funkhandsender macht diesen Mehrwert möglich und lässt sich auch nachrüsten. Damit das Sicherheitsgefühl nicht trügt, arbeiten die Handsender von Novoferm mit der neuesten Generation der Keeloq-Codierung.

Bei den praktischen Funkhandsendern, die das Öffnen und Schließen des Tors aus dem Auto heraus ermöglichen, ist die Codierung der Funkfrequenz das alles entscheidende Sicherheitsmerkmal. Das Unternehmen setzt dafür

den neuesten Stand des so genannten Keeloq-Verfahrens ein. Hierbei wird die ohnehin sehr komplexe Verschlüsselung zusätzlich im laufenden Betrieb immer wieder verändert. Im Gegensatz zu einfachen Hochfrequenz-Sendern stellt die Keeloq-Codierung für Einbrecher daher selbst mit hochmodernem technischem Gerät ein praktisch nicht einzunehmendes Bollwerk dar.

Zusätzlichen Schutz – beispielsweise, wenn der Funkhandsender verloren geht – bieten Zugangskontroll-Systeme, die auf die biometrischen Daten von Fingerabdrücken programmiert sind. Der hier von Novoferm angebotene Fingerprint-Scanner „Signal 601“, der auch zusätzlich installiert wer-

den kann, erhielt aufgrund seiner Praxis- und Sicherheitstauglichkeit unlängst zahlreiche Auszeichnungen.

- ▶ www.novoferm.de
- ▶ Halle 6, Stand B41

Driving into the garage in the face of wind and bad weather is not just convenient. In the “season of darkness“ it also provides a feeling of security. Triggering electrically operated garage doors by radio hand transmitter makes this added value possible and can also be retrofitted. To make sure the security feeling is not deceptive, the building transmitter of Novoferm works with the latest generation of Keeloq encryption.

The all-important security feature in the practical radio hand transmitters, which open and



Novoferm

Der Fingerprint-Scanner zeichnet sich besonders durch eine große Zuverlässigkeit bei der Identifikation zugriffsberechtigter Personen und einen hohen Datenschutz aus. / *The fingerprint scanner is distinguished by especially great reliability in identifying people with access authorisation and a high degree of data protection.*

close the door from the car, is encryption of the radio frequency. For this the company uses the latest generation of the so-called Keeloq procedure. Here the in any case very complicated encryption is in addition repeatedly altered during on-going operation. Consequently, unlike simple high frequency transmitters, Keeloq encryption represents an almost impregnable stronghold, even for burglars with highly modern technical equipment.

Additional protection – for example, if the hand radio transmitter gets lost – is offered by access control systems, which are programmed for the biometric data of finger prints. Recently the fingerprint scanner “Signal 601” available from Novoferm, which can be installed in addition, received numerous prizes on account of its practical and security suitability.

- ▶ www.novoferm.de
- ▶ Hall 6, Stand B41

Sonnenschutztextilien

Hybridgarne zur Verfestigung textiler Flächen sorgen für stabiles Design

Sunscreen textiles

Stable design ensured by using hybrid yarns to stiffen textile fabrics

Der Faserhersteller Trevira präsentiert auf der diesjährigen R+T die Einsatzmöglichkeiten seiner Palette an Polyesterfasern und -filamentgarnen für innen liegenden Sonnenschutz. Dazu gehören schwer entflammare Fasern und Garne sowie Hybridgarne zur Herstellung von versteiften Textilien.

Zweikomponentengarne, deren spezielle Eigenschaften vielseitige Einsatzmöglichkeiten und Designvarianten eröffnen, sind das ideale Basismaterial für innovative Sonnenschutztextilien. Trevira NSK (niedrig schmelzende Komponente) ist ein modifizierter Polyester, aus dem in Kombination mit permanent schwer ent-

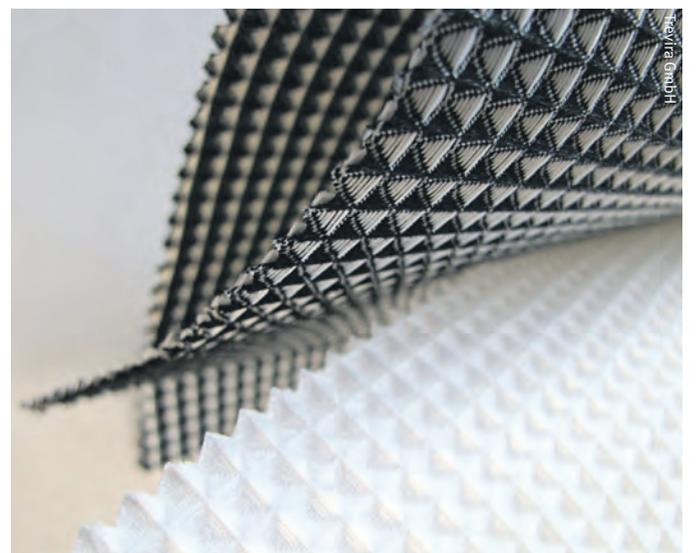
flammaren Garnen Hybridgarne entstehen. Die daraus hergestellten Trevira CS Textilien sind im Objektbereich einsetzbar.

Die niedrig schmelzende Komponente bewirkt eine Verfestigung des Materials, wobei der Grad der Verfestigung durch den NSK-Anteil im Gewebe steuerbar ist. Während des Ausrüstungsprozesses versteift diese Komponente die textile Fläche. Das Produkt kann nicht nur gefärbt oder bedruckt, sondern auch plissiert oder gecrasht und dem gewünschten Zweck entsprechend auch beliebig verformt werden.

Für die Verwendung der Hybridgarne sprechen neben den gestalterischen und technischen Mög-

lichkeiten sowie der textilen Optik wichtige ökonomische und ökologische Gründe. Die textile Fläche kann rationell und energiesparend bearbeitet werden. Die Teilplastizierung während dieses Prozesses kann eine Beschichtung (z. B. mit Acrylat) überflüssig machen. Damit stellen Materialien aus diesen Garnen einen sortenreinen Ersatz für beschichtete Textilien dar, denn sie ermöglichen problemlos recycelbare Endprodukte in 100% Polyester.

Die schwer entflammaren Hybridgarne können in Schiebepaneeelen, Rollos, Vertikallamellen sowie in Raumteilern und Wandverkleidungen eingesetzt werden. Durch die Versteifung



Trevira GmbH

Der Einsatz von Trevira Hybridgarnen mit niedrig schmelzender Komponente ermöglicht die Verfestigung textiler Flächen. / *Textile fabrics can be stiffened with the use of Trevira hybrid yarns with low melt component.*

gewinnt das Material an Stabilität und hängt besser in glatten Bahnen als kon-

ventionelle Stoffe. Weitere Endanwendungen sind u. a. Schallschutztextilien.

Trevira Fasern und Filamentgarne mit Schmelzfaseraanteil sind heute ein fester Bestandteil dieser Einsatzgebiete. Im Filamentbereich wird das Garnsortiment nun durch feinere Garntiter ergänzt, sowohl durch feinere texturierte Varianten als auch erstmals durch ein Glattgarn. Speziell durch Letzteres lassen sich völlig neue und besonders clean wirkende Stoffe erzielen. Gerade im Bereich des innen liegenden Sonnenschutzes sind diese sehr texturlosen Optiken oft gewünscht. Während die Schmelzfasergarne bisher vorwiegend im Bereich Weberei zum Einsatz kamen, finden sich durch die neuen feineren Titer auch Möglichkeiten in der Herstellung von versteiften Stoffen auf Basis von Strick- oder Wirkwaren. Daraus ergeben sich gestalterisch neue Möglichkeiten für Sonnenschutztextilien.

- ▶ www.trevira.com
- ▶ Halle 1, Stand H12

At this year's R+T fibre manufacturer Trevira is presenting the opportunities offered to interior sun protection by its range of polyester fibres and filament yarns. These include flame retardant fibres and yarns, as well as hybrid yarns for the manufacture of stiffened textiles.

Bicomponent yarns have special properties that make a variety of applications and design variants possible and are therefore the ideal basis material for innovative sunscreen textiles. Trevira NSK (niedrigschmelzende Komponente = low melt component) is a modified polyester, from which hybrid yarns can be made in combination with flame retardant yarns. Trevira CS textiles made in this way are used in the contract sector.

The low melt component causes the material to stiffen, with the NSK proportion the determining factor in the degree of stiffness achieved. During the finishing process this component makes the textile fabric stiffer. It is not only possible to dye and print the product, it can be pleated or crushed as well and modified as required according to the desired aim. Hybrid yarns offer considerable opportunities in terms of

design and technology, and they have a very textile look. In addition, there are important economic and ecological reasons in favour of their use. It is possible to process them in rational and energy-saving ways. At the processing stage partial plasticization makes it unnecessary to apply a coating (with acrylate for instance). Products made from these yarns, therefore, offer a substitute for coated textiles,

one produced from a single material, since recyclable end products in 100 % polyester can be manufactured without difficulty.

Flame retardant hybrid yarns can be used in sliding panels, roller and vertical blinds, as well as in room dividers and wall coverings. The stiffness gives the material stability, so that it hangs in smooth sections better than conventional products do. Other applica-

tions include soundproofing textiles.

Today Trevira fibres and filament yarns with a melt fibre component constitute a firm proportion of end uses. In filaments the yarn range is now supplemented by finer titres, both by finer textured variants and now by flat yarns. Flat yarns in particular make it possible to achieve completely new fabrics that have an especially clean impact. It is partic-

ularly in the interior sunscreen sector that such very texturless looks are often in demand.

While melt fibre yarns have up until now been used mainly in weaving, the new finer titres have opened up opportunities in the manufacture of stiffened fabrics based on weft- or warp-knitted materials, offering fresh possibilities in the design of sun protection textiles.

- ▶ www.trevira.com
- ▶ Hall 1, Stand H12



Funktion und Design im Einklang, das ist Sonnenschutz mit Zukunft. Raumklima und Ambiente sind gleichermaßen wichtig – eben ein Sonnenschutz, der immer passt.

*Susanne Y.
Raumausstatterin*

LET'S TALK ABOUT THE FUTURE

Besuchen Sie uns am Stand B32 in Halle 3.

**R+T 2012
Messe Stuttgart**

Unsere Produkte sind so individuell wie Sie! Vom Rollo bis zum Flächenvorhang – WAREMA bietet Ihnen Sonnenschutz und Steuerungssysteme in innovativem Design und zeitloser Qualität. Wir sind europäischer Marktführer – nicht zuletzt dank energieeffizienter Komplettlösungen und maßgeschneiderter Service.

 WAREMA Renkhoff SE
www.warema.de
info@warema.de



Sonderschau „Junge Talente“ auf der R+T 2012

Von Georg Nüssgens, Vizepräsident des Bundesverbandes Rollläden + Sonnenschutz e.V.

Special show “Young talents” at the R+T 2012

By Georg Nüssgens, Vice President of the Federal Association Roller Shutters + Sun Protection [BVRS]

Das Rollläden- und Sonnenschutztechniker-Handwerk braucht sich um die Fachkräfte der Zukunft keine Sorgen zu machen. Der Beweis wird auf der R+T 2012 mit der Sonderschau „Junge Talente“ geführt, die zu den Attraktionen der Weltleitmesse der Rollläden- und Sonnenschutzbranche zählt. Anhand von 14 Meister- und Gesellenstücken aus den vergangenen drei Jahren wird nicht nur eindrucksvoll die hohe Qualität der Aus- und Weiterbildung im Rollläden- und Sonnenschutztechniker-Handwerk demonstriert – die Arbeiten überzeugen insbesondere auch durch Kreativität und Innovationskraft. Vier Meister und zehn Gesellen haben in den letzten drei Jahren selbstbewusst Aufgabenstellungen gelöst, die das weite Spektrum aufzeigen, dem sich qualifizierte R+S-Fachkräfte heute stellen müssen: Energie sparen, Sicherheit

garantieren, Komfort und Attraktivität gewährleisten; von der perfekten Beherrschung aktueller Automation ganz zu schweigen.

Als ganz besondere Auszeichnung erhielten die jungen Profis, deren Stücke für die Ausstellung ausgewählt worden sind, am ersten Messtags eine Ehrenurkunde aus den Händen von Otto Kentzler, Präsident des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks (ZDH), sowie von Wolfgang Cossmann, Präsident des Bundesverbandes Rollläden + Sonnenschutz (BVRS).

Beim Rundgang über die Sonderausstellung zeigte sich Präsident Kentzler beeindruckt von der Vielfalt der Exponate und der Innovationskraft des Rollläden- und Sonnenschutztechniker-Handwerks – ist doch unter den Ausstellungsstücken auch die Arbeit zu finden, die im Rahmen des Innovationspreises



Pssst! Erleben Sie die exklusiven Neuheiten von Becker-Antriebe auf der R+T.



BECKER-Antriebe GmbH · Antriebe und Steuerungen für Rollläden, Sonnenschutz und Tore
info@becker-antriebe.com · www.becker-antriebe.de



2012 der Messe Stuttgart mit dem Sonderpreis der Handwerksjugend ausgezeichnet wurde.

Otto Kentzler und Wolfgang Cossmann machten bei ihrem Rundgang deutlich, dass eine Zulassungsfreiheit keinerlei Qualifikationsverlust beim Meisterbrief bedeute. Gerade in den hochklassigen, zulassungsfreien Anlage-B1-Berufen – wie dem Rollläden- und Sonnenschutztechniker-Handwerk – sei die Ablegung der Meisterprüfung mehr denn je von Bedeutung, um sich deutlich wahrnehmbar gegenüber unqualifizierten Mitbewerbern abzusetzen. Der Meisterbrief sei und bleibe der Königsweg, so die Bot-

schaft Präsident Kentzlers insbesondere an die Junggesellen, die ihr Können auf der Ausstellung eindrucksvoll demonstrieren. Die Sonderausstellung „Junge Talente“ befindet sich am Stand E 1125 direkt neben dem Bundesverband Rollläden + Sonnenschutz e.V.

- ▶ www.rs-fachverband.de
- ▶ Eingang Ost, Stand 1.220, 1.129, 1.125, 1.123

The roller shutter and sun protection technician handicraft does not need to worry about the experts of the future. Proof of this is provided at the R+T 2012 with the special show “Young talents”, which is craft evident – the works are

especially convincing in terms of creativity and innovativeness too.

In the last three years four masters and ten journeymen have confidently solved tasks that illustrate the wide spectrum qualified R+S experts currently have to master.

IMPRESSUM

R+T Messezeitung
Tageszeitung zur R+T 2012

Herausgeber
F.H. Kleffmann Verlag GmbH
Herner Str. 299, 44809 Bochum
Redaktions-Telefon 0234/95391-21

Redaktion
Jana Kolb (Verantw.), Maren Meyerling,
Olaf Vögele

Anzeigen
Jenny Schenck

Druck
Pressehaus Stuttgart Druck GmbH

Kleffmann
Verlag



Georg Nüssgens, Vizepräsident des Bundesverbandes Rollläden + Sonnenschutz e.V. / *Georg Nüssgens, Vice President of the Federal Association Roller Shutters + Sun Protection [BVRS]*

Saving energy, guaranteeing safety, convenience and attractiveness, not to mention the perfect command of modern automation.

As a particular distinction the young professionals received a certificate of honour on the first day of the fair from the hands of Otto Kentzler, President of the Central Association

of German Handicrafts (ZDH) and from Wolfgang Cossmann, President of the Federal Association Roller Shutters + Sun Protection (BVRS).

While touring the special exhibition President Kentzler was impressed by the versatility of the exhibits and the innovativeness of the roller shutter and sun protection techni-

cian handcraft – the exhibition pieces did after all also include the work which was honoured with the special prize of the handcraft youth as part of the Innovation Prize 2012 of the Messe Stuttgart. Otto Kentzler and Wolfgang Cossmann made clear during their tour that freedom to set up a company with-

out a licence did not mean any qualification loss when it came to the master craftsman's diploma. Particularly in the high class trades not requiring a licence according to Annex B1 of the Handicraft Ordinance – such as the roller shutter and sun protection handcraft – taking the master examination was more impor-

tant than ever to distinguish oneself clearly from unqualified competitors. The master's diploma remained the best way, according to the message of President Kentzler to the journeymen in particular, to provide an impressive demonstration of their skill.

The special exhibition "Young talents" is at Stand E 1125, directly next to the Federal Association Roller Shutters + Sun Protection.

- ▶ www.rs-fachverband.de
- ▶ Eingang Ost, Stand 1.220, 1.129, 1.125, 1.123



R+T 2012

Halle 3, Stand 3C72

28.2. – 3.3.2012

sicher · zeitlos · schön




markilux 4.0

creative

Lassen Sie sich inspirieren und machen Sie mit uns einen Rundgang durch die markilux Arkaden.



www.markilux.com

Interview

mit Wilhelm Hachtel (WH), Geschäftsführer MHZ, Ingo Legnini (IL), stellv. Geschäftsführer Reflexa, und Frank Tovornik (FT), Geschäftsführer Teba

Interview

with Wilhelm Hachtel (WH), Managing Director MHZ, Ingo Legnini (IL), Deputy Managing Director Reflexa, and Frank Tovornik (FT), Managing Director Teba

Wie wichtig ist das Thema Energieeffizienz für Ihre Kunden, also den Fachhandel, den Raumausstatter, die Architekten und Objekteure?

WH: Die von Ihnen genannten Gruppen leben auf unserem Planeten, weshalb das Thema Nachhaltigkeit für sie von allgemeinem Interesse sein sollte. Im Speziellen haben wir das große Glück, mit unseren Umsätzen nicht auf der Seite der Energieverschwender, sondern auf der Seite der Energiesparer zu sein. Wir haben noch 50 bis 70 Jahre Zeit, uns von fossilen Brennstoffen unabhängig zu machen. 47% dieser Stoffe benötigen wir in Immobilien zum Heizen und Kühlen. Mit unseren Produkten zur Nachhaltigkeit und CO²-Reduktion beizutragen und sie nicht nur als ästhetische Aufwertung des Heims zu sehen ist eine Denkweise, die wir langsam verstehen und umsetzen. Das braucht Zeit, aber wir kommen gut voran.

IL: Die Energieeffizienz von Sonnenschutzprodukten spielt beim Endkunden heute eine wesentliche Rolle. Der Fachhandel bekommt dieses Thema

täglich zu spüren. Das Bewusstsein, dass effektiver Sonnenschutz die Energiebilanz des Wohnraumes verbessert, ist beim Endkunden bereits fest verankert. Der energetische Wandel bezieht sich nicht nur auf die Nutzung ökologischer Energiequellen, sondern auch auf die wirksame Einsparung von Energien. Die Bedeutung und die Chance für die Sonnenschutzbranche liegen in der Entwicklung von Mehrwertnutzen des Sonnenschutzes. Die Nutzung von Synergieeffekten ist gerade bei unseren hochwertigen und langlebigen Sonnenschutzprodukten ein gewichtiges Verkaufsargument.

FT: Wenn wir einmal davon ausgehen, dass Klimaschutz für den größten Teil der Bevölkerung kein Fremdwort mehr ist und die globale Erwärmung und deren Folgen uns zum Nachdenken gebracht haben, dann sind wir für neue Ideen offen und zu Veränderungen bereit, im Besonderen, wenn durch den Einsatz von innen liegenden Sonnenschutzprodukten die Energieeinsparmöglichkeiten zu einem finanziellen Vorteil führen. Für den Fachhan-



Wilhelm Hachtel,
Geschäftsführer MHZ



Ingo Legnini,
stellv. Geschäftsführer Reflexa



Frank Tovornik,
Geschäftsführer Teba

del bedeutet es jetzt, das Potenzial zu erkennen und die Chancen zu nutzen.

Was zeichnet Duette aus?

WH: Das Fenster ist die Energiebrücke Nr.1: im Sommer kommt zuviel Energie herein, im Winter können wir tagsüber solare Energieeinträge nutzen und in der Winternacht müssen wir die Energie drinnen halten. Kammerplissees sind durch die eingeschlossenen Luftkammern die mit weitem Abstand besten temporären Wärmedämmsysteme, die der Markt zur Zeit anbieten kann. Duette hat eine ähnliche Wirkung wie 25 mm dicke Wärmedämmplatten aus Styropor oder

Styrodur, sie sehen wunderschön aus und können bei Bedarf einfach mit der Bedienschnur hochgezogen werden. In dieser Wirkung ist Duette der Nukleus unserer Aufgabe zur Nachhaltigkeit.

IL: Als Anbieter von innen liegenden Sonnenschutzprodukten wie Plissees sind wir bestrebt, unseren Kunden die größtmögliche Vielfalt und die beste Qualität auf dem Markt zu einem vernünftigen Preis anzubieten. Hier zeichnet sich Duette nicht nur durch eine große Vielfalt an Farben und Mustern aus, sondern bietet auch Energiespareffekte. Ein weiteres Argument ist die Raumschallverringering, die gerade bei gro-

ßen Räumen zu einer besseren Sprachverständlichkeit beiträgt. Duette vereint also effektiven Sonnenschutz mit Energieeinsparung und Raumschallverringering – ein besseres Produkt ist auf dem Markt nicht zu finden.

FT: Außer dem dekorativen Aspekt ist es der überdurchschnittliche Mehrwert, der Duette auszeichnet. Neben einer nicht sichtbaren Schnurführung, einem gleichmäßig verlaufendem Faltenbild, optimaler Abdunkelung und dem Beitrag zur besseren Raumakustik ist Duette auch noch ein wahres Energiewunder – mit bis zu 12% Heizkostenersparnis und einer Reduzierung um bis zu 78%



PRATIC. THE OPEN AIR CULTURE.

Halle 1 - Stand 1F22

PRATIC f.lli Orioli S.p.A. - pratic@pratic.it

Pratic[®]

www.pratic.it

der Wärmeaufnahme an Fenstern im Sommer. Duette, das Original, wurde vom Fraunhofer Institut IBP in umfangreichen Studien getestet. Das ist für uns sehr wichtig, da es nachprüfbar Ergebnisse sind. So liegen für Duette physikalische Kenngrößen vor, die in die bauphysikalischen Berechnungen einfließen können und somit auch Bestandteil der energetischen Gebäudebewertung werden können.

Wie setzen Sie das Thema im Markt um?

WH: Wir haben Verkaufsunterlagen und Prospekte sowie Aktionen mit Gehwegstoppern, Schaufensterdekorationen und Informationsmaterial, das wir unseren Händlern zur Verfügung stellen. Wir arbeiten an der Aufbereitung valider Daten in den entsprechenden Gremien mit. Diese Aufgabe hat neben einem ökonomischen auch einen zutiefst ethischen Hintergrund. Deshalb setzen wir uns intensiv ein.

IL: Wir haben uns bereits vor langer Zeit den Mehrwerten, die unsere Produkte neben dem Schutz vor Sonneneinstrahlung bieten, verschrieben. Gerade durch dieses Engagement konnten wir uns zu einem der größten Vollsortimenter im deutschen Sonnenschutzmarkt entwickeln. Das Thema Energieeffizienz von Sonnenschutz ist neben ausgezeichneter Produktqualität eines unserer Hauptanliegen. Nicht nur die hervorragenden Produkteigenschaften sorgen für effizienten Son-

nenschutz. Ausgeklügelte Steuerungssysteme steigern die Effektivität zudem um ein Vielfaches. In diesen Systemen steckt großes Potential, um Energie einzusparen.

FT: Wir unterstützen den Fachhandel mit aussagekräftigen Werbemitteln, wie Prospekte, Banner und Plakaten, mit speziellen Hinweisen in unseren Kollektionsboxen oder als Schwerpunktthema in unseren Kundenseminaren. Ein großer Informationsbeitrag wird auch von unseren Fachberatern vor Ort beim Fachhandel geleistet. Energieeffizienz durch innen liegenden Sonnenschutz ist ein ständiges Thema, das in unserer PR-Arbeit, auch in Kooperation mit dem VIS-Verband, in den Fach- und Publikums- sowie in den digitalen Medien Berücksichtigung findet.

- ▶ www.mhz.de, Halle 5, Stand C71
- ▶ www.reflexa.de, Halle 5, Stand B12
- ▶ www.teba.de, Halle 7, Stand A62
- ▶ www.duette.de, Halle 7, Stand C32

How important is the subject of energy efficiency for your customers, i.e. specialist outlets, interior decorators, architects and contractors?

WH: The groups you mention live on our planet, so the subject of sustainability should be of general interest to them. In particular, we have the great good fortune not to be on the side of the energy-wasters when it comes to

R+T live

Ich bin zum ersten Mal auf der R+T und schaue eigentlich nach Lieferanten und neuen Trends – ich halte also meine Augen sehr offen. Die Messe ist wirklich beeindruckend, die Qualität sieht sehr gut aus.

It is my first time at the R+T. I am actually looking for suppliers and new trends – so my eyes are wide open. The fair is very impressive, the quality looks very good.



Ian Gibson, Managing Director, Excell Decor Hardware



LICHTE PRÄZISION | für glanz- und effektvolle Auftritte

Das Sicht- und Sonnenschutzunternehmen MHZ steht für mehr Qualität, mehr Vielfalt, mehr Design, mehr Funktion. 80 Jahre Firmengeschichte machen die große Erfahrung und das besondere Know How aus. Produktion made in Germany repräsentiert qualitätsbewusste Herstellung und hochwertige Ausführung.

Unser Messestand: Halle 5 • Stand C 71 • www.mhz.de



our sales, but instead on the side of the energy-savers. We still have 50 to 70 years to achieve fossil fuel independence. We need 47% of these fuels in our buildings for heating and cooling. Contributing to sustainability and CO2 reduction with our products and not just seeing them as an aesthetic enhancement of the home is a way of thinking we are gradually coming to understand and implement. This requires time, but we're making good progress. **IL:** These days the energy efficiency of sun protection products plays an important role for end customers. Specialist dealers are confronted by this daily. The awareness that effective sun protection improves the energy balance sheet of residential space has already become firmly established among end custom-

ers. Energy-friendly change not only applies to the use of ecological energy sources, but also to effective energy saving. The importance of this and opportunity for the sun protection industry lie in developing the added value advantages of sun protection. Particularly in the case of our high quality and long-lasting sun protection products, the use of synergy effects is an important sales argument. **FT:** Assuming climate protection is no longer a foreign concept to the majority of the population and global warming and its consequences have set us all thinking, then we ought to be open to new ideas and ready for change. This is particularly true if the use of interior sun protection products involves the energy saving possibilities that produce financial advantages.

It's up to the specialist trade to recognise this potential exploit the opportunities.

What distinguishes Duette?

WH: The window is the energy bride number one: in summer too much energy gets in, in winter we can use solar energy inputs during the day and in the winter night we have to keep energy inside. Room plissees are by far the best temporary thermal insulating systems currently on the market thanks to the enclosed air pockets. Duette's effect is similar to 25 mm thick thermal insulation panels made of polystyrene or Styrodur, it looks great and if necessary, it can easily be pulled up with the operating cord. With this effect Duette is the core of our task for sustainability.

IL: As a provider of interior sun protection products like plis-

sees, we strive to offer our customers the greatest possible diversity and the best quality on the market at a reasonable price. Here Duette is not only distinguished by a great variety in colours and patterns, but offers energy saving effects too. Another argument is the room noise reduction, which particularly in large rooms leads to improved intelligibility. Hence Duette combines effective sun protection with energy saving and room noise reduction – you cannot find a better product on the market.

FT: Apart from the decorative aspect, it is the above average added value that distinguishes Duette.

Aside from invisible cord guidance, evenly running folds, optimal darkening and its contribution to better room acoustics, Duette is also a real energy wonder – with up to 12% heating cost savings and a reduction of up to 78% of heat absorption at windows in summer.

Duette, the original, has been tested in comprehensive tests by the Fraunhofer Institute IBP. This is very important for us, since these results can be tested. For example, physical parameters exist for Duette, which can be integrated in building physics calculations and as a result become part of the building's energy-friendly evaluation.

How have you realised this topic on the market?

WH: We have sales documents and brochures as well as campaigns with billboards, window decoration and information material, which we provide to our dealers. We cooperate in the preparation of

valid data in the corresponding committees. Apart from the economics, this also has a deeply ethical background. This is why we have made an intensive commitment.

IL: We devoted ourselves long ago to the added values that our products offer, apart from protection against the sun's radiation. Precisely as a result of this commitment, we have been able to develop into one of the biggest full range providers on the German sun protection market. Apart from excellent product quality, the subject of energy efficiency of sun protection is one of our main concerns. It is not just the outstanding product characteristics that ensure efficient sun protection. Moreover, sophisticated control systems boost effectiveness many times over. These systems have great energy saving potential.

FT: We support specialist dealers with persuasive advertising, such as brochures, banners and posters, with special notes in our collection boxes or as a major theme in our customer seminars. Our specialist advisers on the spot at trade outlets also make a great information contribution.

Energy efficiency through interior sun protection is an evergreen, which is taken into account in our PR work, but also in cooperation the VIS Association, in trade and general as well as digital media.

- ▶ www.mhz.de, Hall 5, Stand C71
- ▶ www.reflexa.de, Hall 5, Stand B12
- ▶ www.teba.de, Hall 7, Stand A62
- ▶ www.duette.de, Hall 7, Stand C32



EFAFLEX 
schnelle und sichere Tore

Entdecken Sie den technischen Vorsprung! Schnelllauf Tore von EFAFLEX bestehen durch Zuverlässigkeit, höchste Qualität, Wirtschaftlichkeit und überlegene Schnelligkeit. Steigern Sie die Effizienz Ihrer Logistik.

Handwerkerbattle – Tagessieger

Craftsmen's battle – winner of the day

Direkt am Eingang Ost messen sich die Besucher bei der Handwerkerbattle. Jeweils zwei Teilnehmer stellen bei der Montage einer Markise mit Tuchwechsel, dem Einbau eines Rollladenpanzers, der Montage eines Raffstoreelements und dem Einstellen einer Steuerungskomponente ihr Können unter Beweis.

Am zweiten Messttag haben Boris Bozanic und Philip Ruthmann die Battle und somit jeweils einen iPod touch gewonnen. Vielleicht haben Sie heute Glück! Schauen Sie einfach vorbei und machen Sie mit – ganz ohne Termin.

- ▶ www.handwerkerbattle.de
- ▶ Eingang Ost, E1.001



Visitors can compete in the craftsmen's battle directly at the East Entrance. Two participants prove their ability in fitting an awning with cloth change, installing a roller

shutter shell, fitting an exterior blind element and setting a control component. On the second fair day Boris Bozanic and Philip Ruthmann won the battle and as a result

an iPod touch each. Perhaps you'll be lucky today! Drop by and take part – appointment not necessary.

- ▶ www.handwerkerbattle.de
- ▶ Eingang Ost, E1.001

R+T Top Events

morgen / tomorrow:

13.30 – 16.30 BVT-Torforum: Energieeinsparung, Sicherheit, Automatisierung & Steuerung u.v.m. / **BVT door forum:** energy saving, security, automation & control and lots more, ICS C4.2 / C4.3

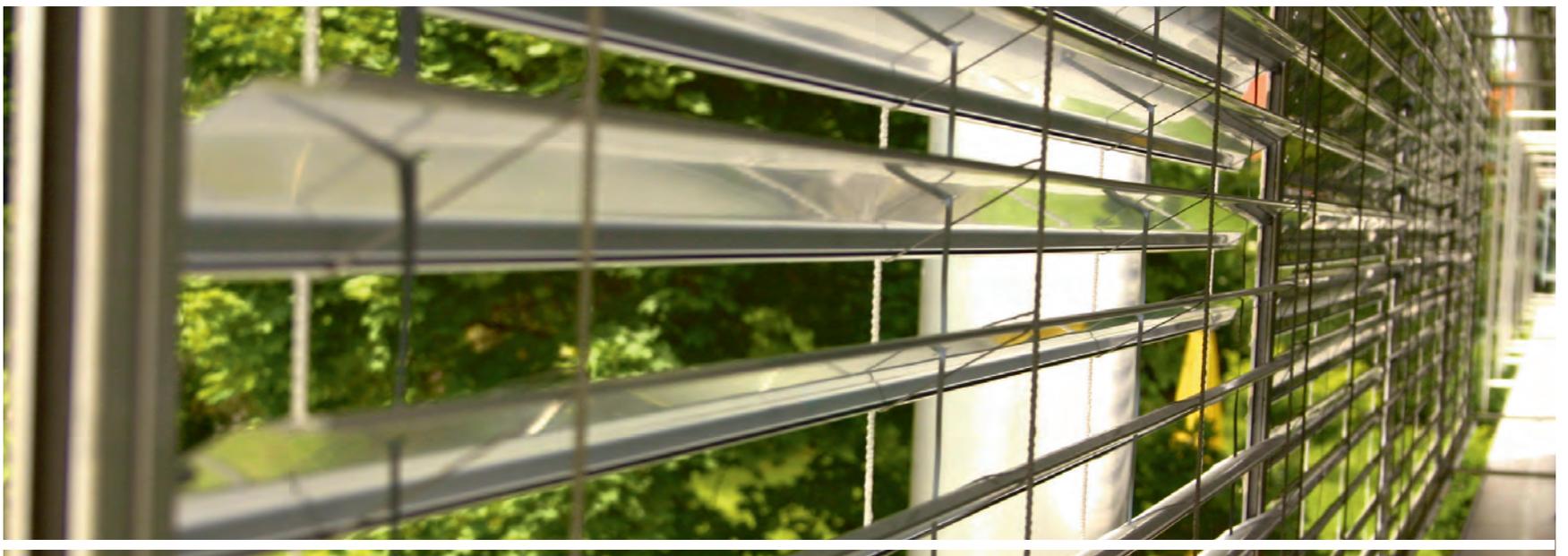
ganztägige Veranstaltungen / all day events

- Eingang Ost, Stand E1.001 **Handwerkerbattle** „Wir suchen die Besten“, vorbeikommen und mitmachen / **Craftsmen's Battle** "We're looking for the best", drop by and join in
- Eingang Ost, Stand E1.125 **Junge Talente 2012**, Top-Leistungen des Rollladen- und Jalousienbauer-Handwerks / **Young talents 2012**, Top performance in the roller shutter and Venetian blind craft
- Eingang Ost, Atrium **Innovationspreis 2012**, Ausstellung der preisgekrönten Produkte / **Innovation prize 2012**, Exhibition of prizewinning products
- Eingang Ost, Atrium **Archiprix**, Sonderausstellung Architektur **Archiprix**, Special architectural exhibition
- Eingang Ost, Stand E1.212 **Sonderschau** „effizient + sicher“ des ift-Rosenheim / **Special show** „efficient + secure“ of ift-Rosenheim
- Eingang Ost, Stand E1.214 **b2fair**, Kooperationsbörse **b2fair**, Cooperation exchange

www.rt-expo.de

Besuchen Sie das RTS-Magazin auf der R+T

Halle 4, Stand 4Do1 und Halle 5, Stand 5Do1



WO&WO DER SONNENSCHUTZSPEZIALIST

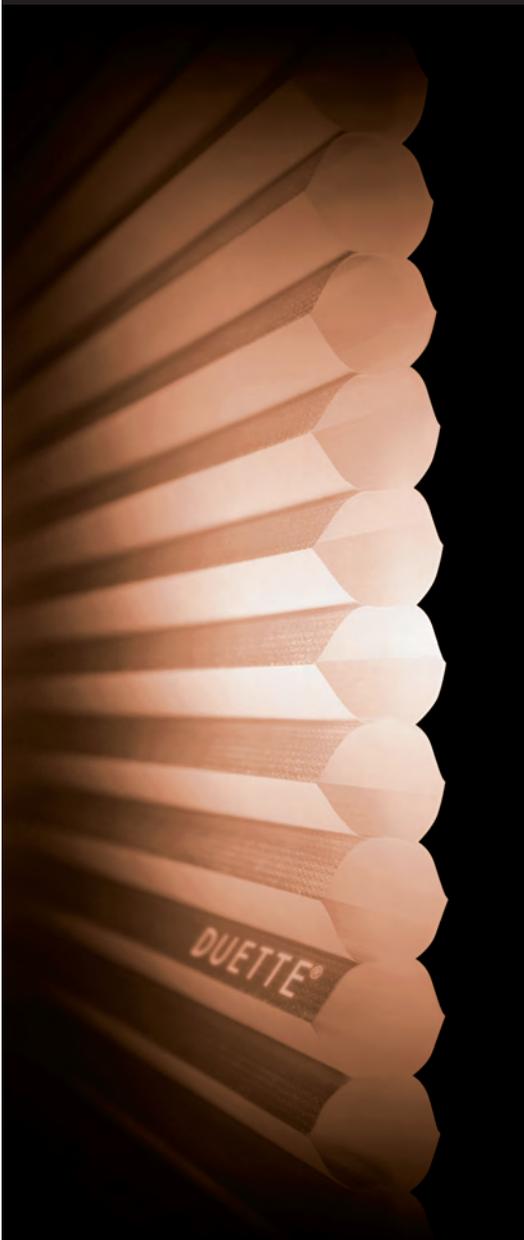


- Vollsortiment - alles aus einer Hand seit 60 Jahren
- SKY-Multi - ein WO&WO Raffstore - so einfach zu montieren wie ein Rollladen und weitere Produktneuheiten
- Eigenentwicklungen in den Bereichen Gelenkarm-, Wintergarten, Senkrechtmarkisen, und vieles mehr – werden auch Sie ein Komponentenkunde von WO&WO
- WO&WO der Partner für den Fachhandel – maßgefertigte Produkte mit eigenem Fuhrpark direkt zum Fachhandelsbetrieb

Alle Neuheiten von WO&WO in Halle 1, Stand 1B12

DÄMPFT RAUMSCHALL.

DUETTE® mit Klimazone



**Wohnlicher Sonnen- und Sichtschutz
in Premium-Qualität.**

www.duette.de
www.duette.at
www.duette.ch

DUETTE®
Das Original mit Klimazone.

* DUETTE® wurde vom Fraunhofer IBP
in umfangreichen Studien getestet.
IBP-Berichte ESB-004/2011 HOKI & S 10349.
Detaillierte Informationen finden Sie auf
www.duette.de



- Spart bis zu 12% Heizenergie.
- Reduziert die Wärmeaufnahme an Fenstern um bis zu 78%.
- Dämpft den Raumschall spür- und messbar und wird von Raumakustikern empfohlen.
- Große Auswahl an Stoffen in aktuellen Farben, halbtransparente und verdunkelnde Qualitäten als schwerentflammbar nach DIN 4102 B1 verfügbar.
- DUETTE®-Stoffe sind mit dem Oeko-Tex-Siegel nach Standard 100 Produktklasse IV ausgezeichnet.



Jetzt als **DUETTE®-Fachhändler**
registrieren unter:
www.duette.de/login